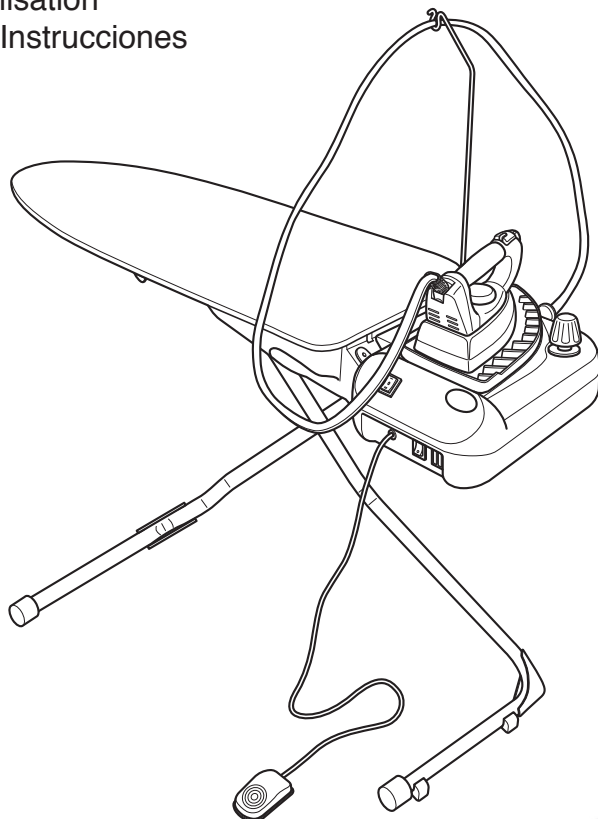


AirFlux

ACTIVE IRONING BOARDS

- Manuale d'istruzione
- Instruction Manual
- Gebrauchsanleitung
- Notice d'utilisation
- Manual de Instrucciones



AIRFLUX IB 10 VAPOR

CE

TYPE TSA 147/C



eurolflex

Avvertenze di sicurezza.....	4
Disimballaggio	5
A proposito delle istruzioni.....	6
Elenco delle parti e degli elementi di comando	7
Istruzioni d'uso	8
1. Collocazione.....	8
2. Riempire d'acqua	9
3. Prima della messa in funzione iniziale	10
4. Messa in funzione	11
5. Selezionare la temperatura	12
6. Stirare a vapore.....	13
7. Stirare a secco	14
8. Manutenzione.....	15

Congratulazioni! Con l'acquisto di questa stazione stirante Airflux si è assicurato un prodotto di alta qualità realizzato con la massima cura. Con un'adeguata manutenzione la stazione stirante Airflux fornirà degli ottimi risultati per molto tempo. Prima della messa in funzione iniziale, **La** preghiamo comunque di leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e soprattutto di osservare in modo preciso le avvertenze di sicurezza.

Avvertenze di sicurezza


Prima dell'uso

- Leggere attentamente tutte le informazioni riportate di seguito. Contengono utili indicazioni riguardo all'utilizzo, la sicurezza e la manutenzione dell'apparecchio. Conservate con cura queste istruzioni ed eventualmente consegnatele ai futuri proprietari.
- L'apparecchio è conforme alle normative di sicurezza CE e alle leggi vigenti in materia di sicurezza degli apparecchi.
- Questi apparecchi soddisfano le condizioni delle direttive europee 89/336/CEE "compatibilità elettromagnetica" e 2006/95/CEE "Sicurezza dei prodotti elettrici". L'apparecchio riporta sulla targhetta identificativa il marchio CE.
- Il costruttore si riserva il diritto di apportare modifiche di progettazione e dotazione dell'apparecchio senza preavviso
- Non accendere mai l'apparecchio se il tubo del vapore presenta danni evidenti (crepe/tagli), se il cavo d'alimentazione è danneggiato o se si sospetta la presenza di danni non visibili (ad esempio in seguito ad una caduta).
- Collegare l'apparecchio solo dopo essersi assicurati che il voltaggio della rete elettrica corrisponda a quello indicato sulla targhetta dell'apparecchio.
- La presa di corrente deve essere dotata d'interuttore automatico a 16A
- Se si usano prolunghe elettriche, verificare che siano idonee all'impiego e da 16A.
- Le prolunghe elettriche devono essere completamente srotolate prima dell'uso.
- Assicurarci che la presa di corrente sia dotata di messa a terra.
- Assicurarci prima di utilizzare gli accessori vapore che quest'ultimi siano saldamente collegati tra loro. Nel caso in cui non fossero fissati correttamente, il vapore che fuoriesce dalle giunzioni potrebbe causare scottature. Prestare molta attenzione.

Indicazioni generali

- Utilizzare il prodotto solo su superfici piane e non inclinate. Non usare il prodotto in posizione verticale.
- Nel caso in cui l'apparecchio risulta danneggiato a seguito di un uso improprio, di una riparazione o manutenzione non conforme, il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali danni a cose e persone.
- Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da parte di personale autorizzato dall'azienda costruttrice. Gli apparecchi riparati da personale non autorizzato rappresentano un pericolo per chi li utilizza e annullano la garanzia.
- Il cavo d'alimentazione deve essere sostituito esclusivamente dal personale dei centri d'assistenza autorizzati dal costruttore.
- Riporre l'apparecchio in un luogo asciutto.
- Non riporre l'apparecchio all'aperto.
- Non esporre l'apparecchio ad agenti atmosferici, all'umidità o a fonti di calore.
- Per pulire l'apparecchio utilizzare un panno asciutto o leggermente umido.
- Utilizzare esclusivamente gli accessori raccomandati dal fabbricante.

Indicazioni sulla sicurezza

- Il vapore fuoriesce dall'apparecchio a temperature molto elevate. L'apparecchio e gli accessori possono scottare. Evitare di toccarli. Il simbolo del vapore  (simbolo 5597 della IEC 60417-1) indica: Attenzione pericolo di scottature!
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini o disabili se non sotto stretta sorveglianza.
- Questo apparecchio non è un giocattolo; l'utilizzo di questa apparecchiatura elettrica in presenza dei bambini deve avvenire esclusivamente sotto la costante sorveglianza di un adulto.
- Dopo l'uso riporre il prodotto in un luogo sicuro e soprattutto fuori dalla portata dei bambini.
- A seguito di una caduta dell'apparecchio, staccare immediatamente la spina dalla corrente e rivolgersi ai centri d'assistenza tecnica autorizzata.
- Non tirare il cavo o l'apparecchio per disinserire la spina.
- Verificare che il cavo d'alimentazione non entri in contatto con spigoli taglienti.

- Le parti in tensione (interruttore, spina, componenti elettronici, ecc) non devono entrare a contatto con l'acqua
- Prima d'ogni operazione di manutenzione, di pulizia nonché dopo l'utilizzo, staccare l'apparecchio dalla presa di corrente. Lasciare raffreddare l'unità vapore.
- Non lasciare l'apparecchio acceso incustodito. Staccare la spina se necessario assentarsi anche per pochi minuti.
- Aprire la caldaia solo quando l'apparecchio è spento, privo di pressione e raffreddato. Svitare leggermente il tappo della caldaia. Prima di aprirlo completamente fare uscire tutto il vapore residuo.
- Utilizzare per il riempimento della caldaia esclusivamente acqua senza l'aggiunta d'additivi, profumi e sostanze chimiche di qualsiasi genere.
- Durante l'utilizzo si raccomanda di non capovolgere o inclinare l'apparecchio.
- Non dirigere il getto di vapore verso persone, animali e piante.
- Non dirigere il getto di vapore su elettrodomestici o apparecchiature elettriche in genere.
- Non inserire alcun oggetto nelle varie aperture e non utilizzare l'apparecchio con qualsiasi apertura bloccata.
- Non utilizzare il prodotto con mani bagnate o a piedi nudi.
- Non utilizzare l'apparecchio vicino a sostanze infiammabili e/o esplosive

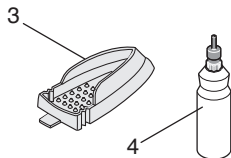
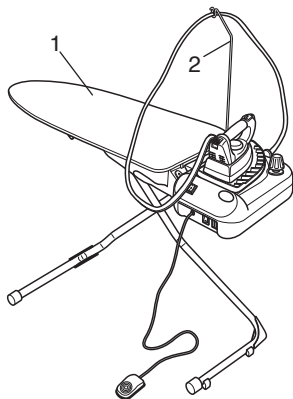
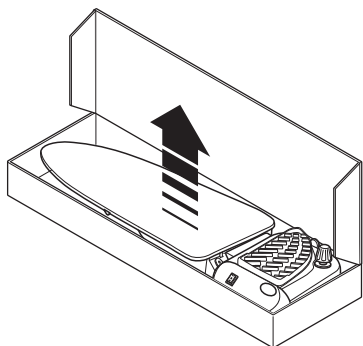
Indicazioni sullo smaltimento

- L'imballo e l'apparecchio non più utilizzabile devono essere smaltiti secondo le norme vigenti nella vostra zona di residenza.
- I materiali d'imballaggio vanno gettati negli appositi cassonetti della raccolta differenziata, affinché siano adeguatamente riciclati.
- L'apparecchio dismesso deve essere portato in un apposito centro di raccolta.

Disimballaggio

Conservare accuratamente queste istruzioni d'uso e consegnarle in ogni caso a eventuali altri utenti.

- Togliere il ferro da stiro e l'asse dall'imballaggio.



- Controllare che i seguenti elementi siano presenti nell'imballaggio:

1. Asse da stiro con generatore di vapore, tappo di sicurezza e ferro da stiro
2. Astina reggicavo
3. Guscio proteggi ferro
4. Bottiglia di riempimento antigoccia.

Distruggere eventuali sacchetti di plastica: potrebbero diventare un giocattolo pericoloso per i bambini!

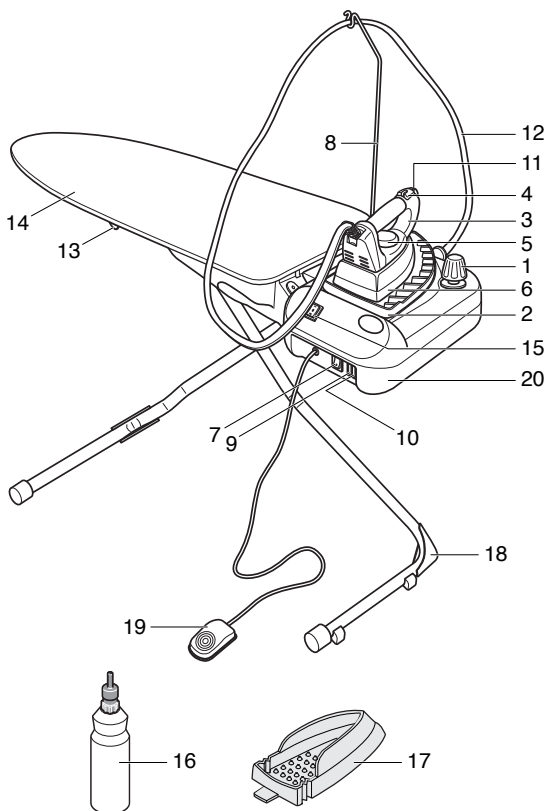
Nota: Conservare l'imballaggio per eventuali futuri trasporti (ad es. traslochi, riparazioni, ecc.).

A proposito delle istruzioni

Queste istruzioni d'uso non possono tener conto di ogni possibile impiego. Per ulteriori informazioni oppure in caso di problemi non trattati o trattati in modo insufficiente nelle presenti istruzioni, rivolgersi al Centro di Assistenza tecnico autorizzato più vicino a voi.

Elenco delle parti e degli elementi di comando

1. Tappo di sicurezza con valvola
2. Tappetino appoggiaferro
3. Ferro da stiro
4. Tasto emissione vapore
5. Manopola regolazione temperatura piastra ferro
6. Piastra in Teflon
7. Interruttore di alimentazione dell'apparecchio (interruttore generale)
8. Astina reggifilo
9. Spia pronto vapore
10. Spia alimentazione
11. Spia termostato del ferro
12. Cavo del ferro da stiro
13. Leva regolazione altezza
14. Piano da stiro riscaldato
15. Interruttore aspirazione/soffiaggio
16. Bottiglia di riempimento antigoccia
17. Guscio protezione ferro
18. Piedi asse da stiro in gomma
19. Pedale vaporizzazione
20. Generatore a pressione



Dati tecnici:

Alimentazione:	230V/50Hz
Potenza ferro:	850 watt
Potenza aspirazione/soffiaggio:	32 watt
Potenza caldaia:	1450 watt
Potenza del piano:	850 watt
Dimensioni asse aperto:	131x50x97
Dimensioni asse chiuso:	131x50x12
Peso:	20 Kg

Istruzioni d'uso

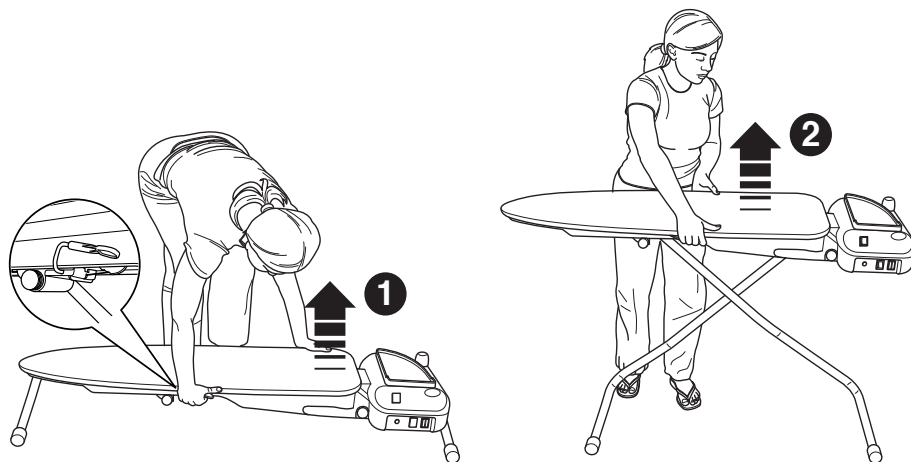
1. Collocazione

Nel collocare la stazione stirante Airflux, occorre osservare i seguenti punti:

- collocare l'asse da stiro su una superficie piana, stabile, asciutta e vicina a una presa di corrente
- posizionare l'asse da stiro in modo tale che nessuno possa rovesciarlo o ferirsi
- non collocare mai l'apparecchio sopra o vicino superfici calde o vicino a fiamme libere
- utilizzare l'apparecchio soltanto in locali asciutti
- per evitare ustioni, assicurarsi che i bambini non abbiano la possibilità di avvicinarsi all'apparecchio o di giocare con esso.
- utilizzare soltanto prolunghe adeguate; fate attenzione a non inciampare nel cavo.

Collocare l'asse da stiro nel modo seguente:

- Appoggiare l'asse da stiro al suolo in posizione orizzontale
- **Agendo sulla leva di regolazione altezza, tirare l'asse verso l'alto bloccandola all'altezza desiderata.**
- Con l'altra mano tenere la parte superiore dell'asse.

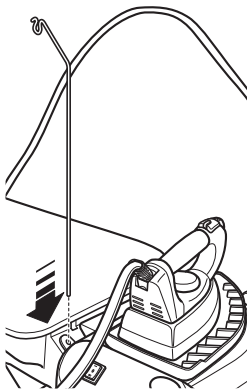


Nota: Attenzione che i piedi dell'asse non scivolino sul pavimento liscio durante le operazioni di apertura/chiusura dell'asse.

Nota: l'asse viene spesso regolato ad un'altezza eccessiva, il che può provocare tensioni muscolari. Per posizionare l'asse alla giusta altezza ergonomica, procedere nel modo seguente:

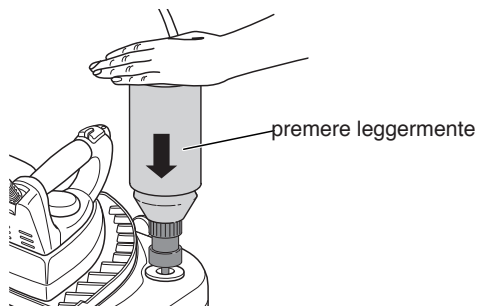
- mettersi in piedi davanti all'asse, le braccia lungo il corpo, i pugni leggermente serrati
- l'altezza è giusta quando si riescono ad appoggiare i pugni sull'asse da stiro senza dover piegare le braccia
- con la giusta altezza dell'asse (dal punto di vista ergonomico) si stira ancora più facilmente: provare per credere!

- Introdurre l'astina reggicavo (8) nell'apposita apertura sul generatore di vapore e appendervi il monotubo (12). L'astina reggicavo impedisce lo spostamento indesiderato della biancheria e l'«usura» del monotubo. Per questo motivo e' necessario che sia sempre impiegata.



2. Riempire d'acqua

- Togliere la spina dalla presa di corrente.
- Svitare e togliere il tappo di sicurezza (1) con cautela, assicurandosi prima che il vapore sia esaurito.
- Riempire la bottiglia (16).
- Introdurre la bottiglia nell'apposita apertura del generatore di vapore.
- Riavvitare accuratamente il tappo di sicurezza senza forzare troppo (stringere troppo forte è inutile e causa una notevole usura della guarnizione).



Importante: la capacità massima del generatore di vapore è di 1,2 litro. Non dimenticare che nel serbatoio rimangono sempre residui d'acqua. Quando si versa l'acqua, delle bollicine d'aria che si trovano nella apertura di riempimento del generatore di vapore possono ostacolare un successivo rabbocco. Si consiglia pertanto di muovere leggermente la bottiglia durante il riempimento. Non riempire mai il generatore di vapore sotto l'acqua corrente: pericolo di corto circuito!

Informazioni concernenti l'acqua

Questo ferro da stiro funziona con **acqua naturale del rubinetto**. **Non utilizzare acqua trattata con filtri a cartuccia**, poiché i residui (p.es. particelle di carbone attivo) potrebbero bloccare le parti meccaniche dell'apparecchio. Non aggiungere mai all'acqua profumi o additivi di alcun tipo. L'acqua con additivi può causare danni al generatore di vapore che comportano spese di pulizia e di riparazione. In seguito alla durezza dell'acqua e alla frequenza d'impiego dell'apparecchio, con il tempo si deposita uno strato di calcare nel generatore di vapore. Se si desidera rallentare sensibilmente il processo di calcificazione, si consiglia di pulire regolarmente il generatore di vapore (vedere paragrafo manutenzione, pagina 15).

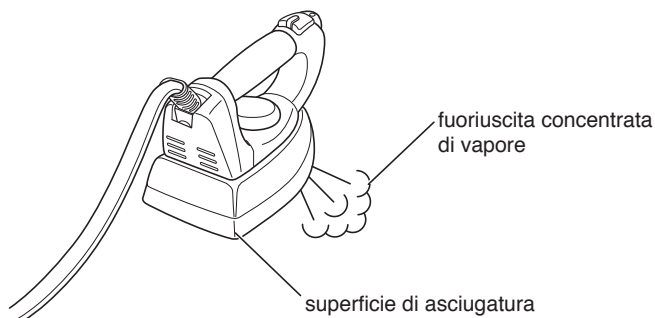
3. Prima della messa in funzione iniziale

Ricordate sempre che un utilizzo inappropriato della corrente elettrica può avere conseguenze fatali. Vi preghiamo di leggere attentamente le avvertenze riportate a pagina 4 e di osservare le seguenti misure di sicurezza:

- Prima di riempire con acqua, spegnere sempre l'apparecchio e togliere la spina dalla presa di corrente.
- Non toccare la piastra del ferro quando è in funzione.
- La piastra del ferro da stiro non deve mai entrare in contatto con il cavo elettrico.
- Fare attenzione che il vapore non colpisca terzi.
- Fintanto che il generatore di vapore è sotto pressione, il tappo di sicurezza non deve mai essere aperto.
- Pulire l'apparecchio soltanto quando è disinserito e quando si è completamente raffreddato.

La stazione stirante Airflux è dotata di un generatore a pressione (20) e di un ferro da stiro (3) con piastra semiprofessionale, che offre innumerevoli vantaggi:

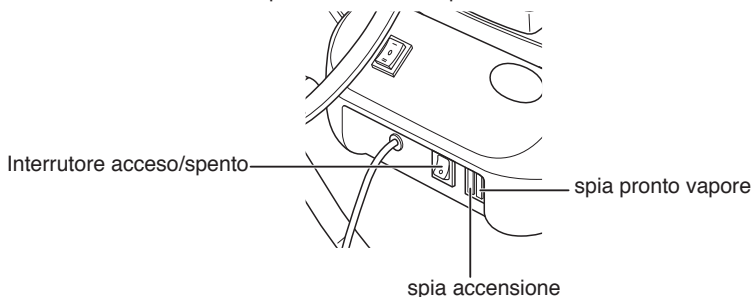
- a differenza del ferro da stiro «normale», quello semiprofessionale eroga il vapore soltanto sulla punta. La grande quantità di vapore emesso «penetra» facilmente nei diversi strati di stoffa inumidendo bene i tessuti
- la parte posteriore della piastra asciuga subito la biancheria



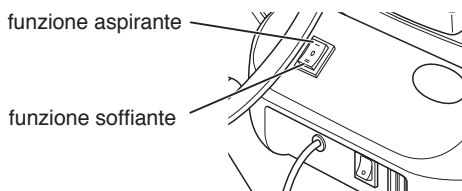
Grazie a questa combinazione tra vapore e superficie asciugante della piastra, il tempo di stiratura si riduce notevolmente.

4. Messa in funzione

- Inserire la spina dell'asse nella presa di corrente.
- Mettere il ferro da stiro sul poggiaferro (2).
- Accendere l'apparecchio con l'interruttore «acceso/spento» (7) (la spia di controllo arancione (11) integrata nel ferro si illumina e resta accesa). Quest'ultima si spegne non appena la piastra raggiunge la temperatura desiderata. Il tempo di riscaldamento del ferro è di circa 3-5 minuti. Con l'interruttore «acceso/spento» viene azionato anche il riscaldamento dell'asse da stiro. Un termostato integrato controlla costantemente la temperatura di riscaldamento dell'asse. Durante la fase di riscaldamento è possibile che l'apparecchio emetta dei rumori. Si tratta di un fenomeno normale, che non deve destare preoccupazione.
- Non appena si accende la spia luminosa «pronto vapore» (9) la pressione è raggiunta e il generatore di vapore è pronto all'uso. Il tempo di riscaldamento del generatore di vapore è di circa 10 minuti e può essere ridotto utilizzando acqua del rubinetto tiepida.

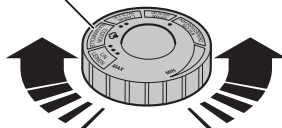


- Per la funzione aspirante, mettere l'interruttore sulla posizione "–"
- Per la funzione soffiante, mettere l'interruttore sulla posizione "+"

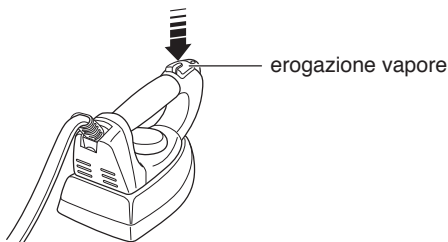


- Per stirare a vapore tutti i tessuti, girare la manopola di regolazione temperatura (5) sul simbolo vapore.

posizione di produzione del vapore



- Per stirare col vapore, premere il tasto vapore (4) sul ferro da stiro



Attenzione: La temperatura del vapore che fuoriesce è molto elevata. Fate attenzione a non bruciarvi.

Note: Col primo riscaldamento può fuoriuscire un po' di fumo dall'apparecchio. Si tratta di un fattore tecnico, che non deve preoccupare.

Nota:

- Dopo l'accensione o dopo una lunga pausa di lavoro, dirigere il primo getto di vapore in aria o su uno strofinaccio ma non sul capo da stirare, in modo tale che l'eventuale acqua di condensa venga espulsa senza macchiare l'indumento.
- Al primo getto di vapore, la pressione si abbassa rapidamente. Non si tratta di un guasto, ma del normale funzionamento. Ciò viene causato dall'espulsione dell'aria immessa nel serbatoio durante il riempimento.

Dopo aver stirato

- Lasciare l'asse acceso per 10 minuti per asciugare eventuali condense
- Spegnerne la stazione stirante Airflux con l'interruttore «acceso/spento» (7).
- Estrarre la spina dalla presa di corrente.
- **Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio.**
- Togliere l'astina reggicavo (8).
- Appoggiare il ferro da stiro sull'apposito tappetino appoggiaferro (2).
- Mettere sull'asse il cavo di alimentazione.
- Azionare la leva regolazione altezza (13) e abbassare l'asse da stiro.

Nota: non impigliare il cavo di alimentazione

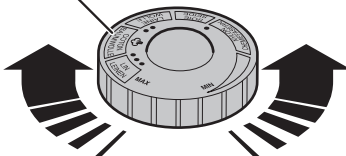
- È possibile mettere l'asse in posizione verticale con il generatore di vapore in basso.
- Assicurarsi sempre che l'asse non scivoli né si ribalti. Custodire l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini

5. Selezionare la temperatura

Per stirare a vapore, posizionare sempre la manopola di regolazione temperatura ferro (5) su vapore, altrimenti la temperatura del ferro è troppo bassa, il vapore condensa nella piastra, favorendo il gocciolamento del ferro. La posizione vapore si trova nel settore appositamente marcato, tra le posizioni « •• » e « ••• ». In questa fascia di temperatura è possibile stirare a vapore ogni tipo di tessuto.

Nota: i simboli di stiratura sulle etichette degli indumenti si riferiscono unicamente alla stiratura a secco (v. pagina 14) e non devono essere osservati in caso di stiratura a vapore. In caso di tessuti molto delicati si raccomanda di eseguire una prova di stiro in un punto nascosto del capo oppure di coprire l'indumento con un panno.

regolatore temperatura ferro



6. Stirare a vapore

- Non appena si accende la spia di controllo verde «generatore di vapore» (9) e si spegne la spia di riscaldamento sul ferro da stiro (11), la stazione stirante Airflux è pronta all'uso.
- Premere il tasto «erogazione vapore» (4) sul ferro da stiro.

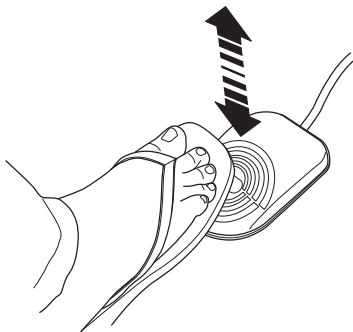
Attenzione: La temperatura del vapore che fuoriesce è molto elevata.

Interruzione del vapore

Per interrompere l'erogazione del vapore basta rilasciare il pulsante «erogazione vapore» (4) situato sul ferro da stiro. Riporre il ferro da stiro durante le pause di lavoro appoggiandolo sull'apposito tappetino appoggiaferro (2).

La vaporizzazione

Premere sul pedale (19) per soffiare in modo da proiettare in modo ancora più forte il vapore del piano. In questo caso, il vapore si diffonde su una grande parte del piano, permettendovi di togliere le pieghe senza usare il ferro, dato che non tutti i vestiti richiedono una stiratura perfetta e altri non sopportano il calore del ferro, es.:maglioni in lana, foulard di seta o poliestere, magliette stampate, polo in pile, felpe ecc. ... Per interrompere la vaporizzazione rilasciare il pedale.



IMPORTANTE: è tassativo aspirare dopo avere lavorato in vaporizzazione per asciugare e fissare la stiratura. Per farlo, bisogna mettere l'interruttore sulla posizione I, poi premere il pedale, l'asse si metterà allora ad aspirare in modo da asciugare la vostra biancheria e eliminare il vapore che si trova all'interno del piano.

La vaporizzazione più il ferro da stiro:

Con questo metodo potete stirare i tessuti difficili come il lino, il cotone, il jeans, ma anche i tessuti molto asciutti: la vaporizzazione inumidirà la biancheria e il ferro stirerà e fisserà i tessuti in modo professionale.

Mettete l'interruttore sulla posizione II. Premete il pulsante del ferro, premendo sul pedale per vaporizzare mentre stirate con il ferro.

Una volta terminata la vostra difficile stiratura, spegnete il ferro e anche la vaporizzazione rimettendo l'interruttore in posizione centrale 0 (vaporizzazione bloccata).

In seguito, mettete l'interruttore sulla posizione I, e premete sul pedale, l'asse si metterà allora a aspirare in modo da asciugare la vostra biancheria e eliminare il vapore che si trova all'interno del piano.

Per tornare in modalità tradizionale

Non è necessario utilizzare il pedale, l'aspirazione e il sistema soffiante verranno realizzate automaticamente per mezzo dell'interruttore posizionato sul pannello comandi generale. (vedere le istruzioni generali d'uso).

Funzione aspirante / soffiante e riscaldamento dell'asse integrato

Funzione aspirante

L'aspirazione assorbe il vapore superfluo, che non serve più dopo il processo di stiratura. L'aspirazione permette di tenere il tessuto fermo sul piano da stiro e di eliminare l'umidità in esso presente. Si ottengono capi puliti e ben asciutti, pronti per essere riposti nell'armadio.

Il riscaldamento della superficie di stiratura impedisce che il piano da stiro, e di conseguenza i capi di biancheria, si inumidiscano. Questa funzione impedisce inoltre la formazione di condensa nell'asse.

Raccomandazione:

- Con la funzione aspirante, i tessuti leggeri (seta ecc.) possono essere «fissati» sull'asse da stiro, impedendo così che scivolino
- La funzione aspirante raffredda il tessuto e «fissa» il risultato della stiratura, garantendo ad es. delle pieghe perfette.

Funzione soffiante

Il soffiaggio permette di lavorare su un cuscino d'aria, facilitando la stiratura dei capi delicati, o punti difficili (pieghe dei pantaloni, tasche, cuciture, punti difficili da raggiungere), evitando la formazione di false pieghe e lo schiacciamento delle cuciture.

Dopo la stiratura a vapore

- Spegnerne l'apparecchio con l'interruttore «acceso/spento»
- Estrarre la spina dalla presa di corrente
- Lasciar raffreddare completamente l'apparecchio
- Togliere l'astina reggicavo

Importante: Riporre l'apparecchio solo quando si è raffreddato completamente

7. Stirare a secco

Si consiglia di stirare dapprima i capi che richiedono la temperatura più bassa.

Preparazione dell'apparecchio:

- appoggiare il ferro da stiro sul tappetino appoggiaferro (2)
- regolare la manopola di regolazione vapore sul valore desiderato, per esempio:
I = fibre sintetiche (temperatura minima)
II = seta/lana (temperatura media)
III = cotone/lino (temperatura massima)
- Inserire la spina nella presa di corrente
- Accendere l'apparecchio con l'interruttore «acceso/spento» (la spia di controllo arancione, integrata nel ferro si illumina e resta accesa). Contemporaneamente si accende anche la spia di controllo arancione del riscaldamento, situata sul ferro da stiro. Quest'ultima si spegne non appena la piastra raggiunge la temperatura desiderata. Il tempo di riscaldamento del ferro varia dai 3 ai 5 minuti.
- Per stirare a secco, **NON premere** il tasto vapore.

Dopo la stiratura a secco

- Spegnerne l'apparecchio con l'interruttore «acceso/spento» (la spia di controllo arancione, integrata nel ferro si spegne)
- Estrarre la spina dalla presa di corrente. Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio.

8. Manutenzione

Svuotare sempre la caldaia dopo aver finito di stirare e, circa una volta al mese, pulire il generatore di vapore dall'acqua e dai residui calcarei. Successivamente versarvi 1,2 litro di acqua del rubinetto, utilizzando la bottiglia di riempimento. Scuotere bene il generatore di vapore per staccare i residui calcarei e vuotare nuovamente dall'acqua. Ripetere quest'operazione da due a tre volte, in modo da staccare tutti i residui calcarei depositati.

Per una pulizia più facile, togliere il generatore di vapore seguendo le istruzioni di seguito riportate:

- appoggiare il ferro sull'asse da stiro
- svitare il tappo nero situato sulla parte inferiore dell'apparecchio e svitare la vite
- posizionare un secchio sotto la caldaia dell'asse, riempire la caldaia d'acqua tramite la bottiglia di riempimento; l'acqua passerà attraverso la caldaia e uscirà dal foro sottostante.
- prima di richiudere la vite e il tappo nero sotto la caldaia assicurarsi che non vi siano residui d'acqua all'interno della caldaia.



Fig. 1

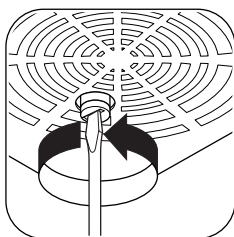


Fig. 2

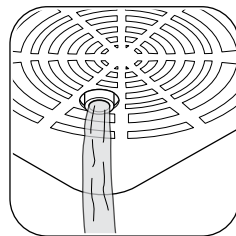


Fig. 3

Importante: Non versare mai detersivi o decalcificanti di qualsiasi genere nel generatore. Non procedere mai alla manutenzione finché il generatore di vapore è sotto pressione. Procedere alla manutenzione solo quando l'apparecchio si è completamente raffreddato.

Cambiare la fodera del vostro Airflux IB 10 VAPOR

Con l'uso la fodera si consuma e deve quindi essere sostituita. **Per motivi di sicurezza (superficie dell'asse riscaldata) e per garantire una perfetta funzionalità impiegare soltanto fodere originali.**

Fodere rivestite (ad es. un rivestimento espanso sul lato inferiore della fodera oppure un «rivestimento argentato» sul lato superiore) non sono adatti a questo apparecchio e potrebbero provocare un surriscaldamento. La fodera è disponibile presso i nostri Centri di assistenza tecnica autorizzati.

Avvertenza:

In caso di guasti, di apparecchio difettoso o se si sospetta un danno in seguito ad una caduta, estrarre immediatamente la spina dalla presa di corrente. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente presso il Centro di Assistenza. Riparazioni eseguite da personale non specializzato possono comportare gravi pericoli per l'utente. Non si assumono responsabilità in caso di danni causati da riparazioni eseguite da personale non specializzato. In questi casi si estingue anche il diritto alla garanzia.

Safety instructions	17-18
Unpacking the appliance	19
About the instructions	20
List of parts and control elements	21
Instructions for use	22
1. Preparations	22
2. Filling the boiler with water	23
3. Before starting the appliance for the 1st time	24
4. Starting the appliance	25
5. Setting the temperature	26
6. Steam ironing	27
7. Dry ironing	27
8. Maintenance	28

Congratulation for your choice! You have just bought an Airflux active ironing board, a top-quality product manufactured with the utmost care. To guarantee best results for a long time, a regular maintenance of your Airflux ironing board is recommended. Please carefully read the following indications regarding the use, safety and maintenance/care of the appliance, before starting the appliance for the first time.

Safety instructions


Before use

- Read carefully all information set forth herein. It contains useful indications regarding the use, safety and maintenance/care of the appliance. Save these instructions for future reference and, if possible, hand them over to the future owners of the appliance.
- The appliance comply with European safety standards (CE) and current legislation as regards appliance safety.
- These appliances comply with the requirements of Directive 89/336/EEC on “Electromagnetic compatibility” and Directive 2006/95/EEC on “Safety of electrical equipment”. The appliance carries the CE safety standard label.
- The manufacturer reserves the right to modify the specifications of the appliance or its basic kit without prior notice.
- Do not turn the appliance on if the steam hose or the power cord appear to be damaged (cracks/slits) or if the appliance has been dropped and internal damage may have occurred.
- Connect the appliance only after ensuring that the voltage on the rating plate corresponds to the voltage in your home.
- The socket must be fitted with a 16 A automatic switch.
- Only use extension cables which are suitable for 16 A.
- All extension cables have to be completely unrolled prior to use.
- Make sure that the socket has an earth pin.
- Before operating the appliance please check, that all accessories (steam-vacuum) have been put together correctly in order to avoid that these can come off and the outcoming steam can lead to scaldings. Please pay attention!

General instructions

- Use the appliance only on the floor. Do not use the appliance in vertical position.
- The manufacturer can not be hold responsible of any personal and/or items damage if the appliance is damaged due to improper use or unauthorized repair or servicing.
- Any repair must be carried out solely by authorized technicians of the manufacturing company. Appliances repaired by unauthorised technicians can represent a danger to the users and render the warranty void.
- The power cord must be replaced solely by a repair service centre authorised by the manufacturer.
- Store the appliance in a dry place.
- Do not store the appliance outdoors.
- Do not expose the appliance to atmospheric agents, humidity or heat sources.
- Clean the appliance with a dry or slightly damp cloth.
- Only accessories which have been recommended by the manufacturer are to be used.

Safety instructions

- The steam produced by the appliance can reach very high temperatures. The appliance and the accessories may scorch. Avoid touching them. The steam symbol  (symbol 5597 of IEC 60417-1) has the following meaning: Attention danger of scalding!
- This appliance is not a toy; the use of the electrical appliance in the presence of children or disabled people must be constantly supervised by an adult.
- The appliance must be stored in a safe place after use and out of the reach of children.
- In case the appliance has fallen down please unplug the appliance from the electrical socket and contact the authorised repair service.
- Do not yank cord or appliance to disconnect the plug.
- Ensure that the power cord does not come into contact with sharp edges.
- Live parts (switch, plug, electronic components, etc.) must not get in contact with water.
- Before any maintenance or cleaning and also after use, disconnect the appliance from the electrical socket and leave the steam unit to cool.
- Do not leave the appliance unattended while plugged in. Turn it off, even if you need to leave for a short while.
- Only open the pressure tank when the appliance is off, has no pressure and it is cool. Unscrew the

cap of the pressure tank slightly and, before opening it completely make sure that all the steam has gone out.

- For refilling the pressure tank only use regular tap water without additives, without perfumes and without any chemical substances.
- Do not turn the appliance upside down and do not drop it in use.
- Do not direct the steam towards persons, animals or plants.
- Do not direct the steam towards equipment containing electrical components or electrical appliances in general!
- Do not insert any objects into the various openings of the appliance and do not use the appliance in case one of the openings is blocked!
- Do not operate the appliance with wet hands or bare feet.
- Do not operate the appliance in the presence of inflammable and/or explosive substances!

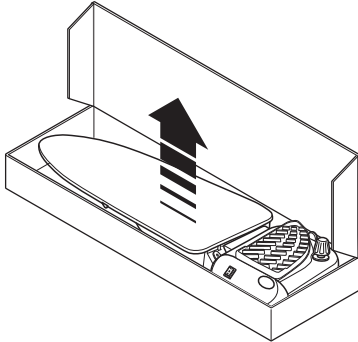
Recommended disposal procedures

- When the packaging and the appliance are no longer usable, they must be disposed of in accordance with local waste disposal regulations.
- The packaging material must be disposed of in the appropriate containers which have been specially designated, so that it can be adequately recycled.
- The discarded appliance must be taken to an appropriate collecting centre.

Unpacking the appliance

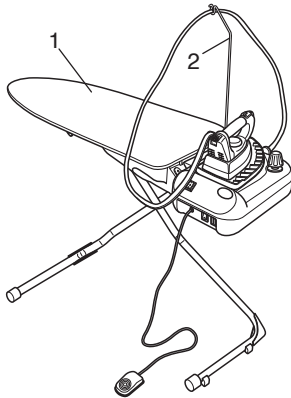
Save these instructions for future reference and, if possible, hand them over to the future owners of the appliance.

- Unpack the iron and the ironing board



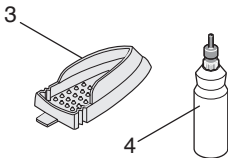
- Check that the following elements are contained in the packing:

1. Ironing board with steam generator, safety cap and iron
2. Iron cord support
3. Iron sheath
4. Anti-drip refilling bottle



To avoid danger of suffocation, keep plastic bags away from children!

Note: keep the package for future transportation (ex. removal, service, etc.)

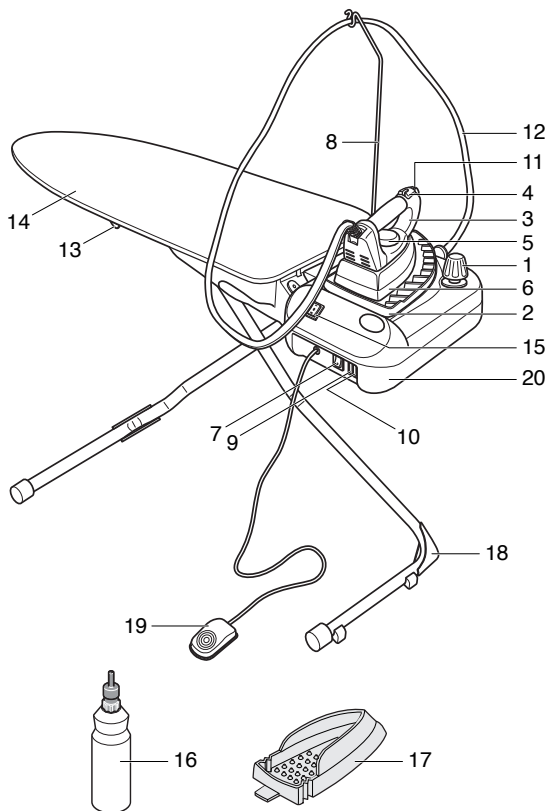


About the instructions

These instructions cannot encompass every possible use. For further information or if you have any problem not covered or covered only unsatisfactorily in this handbook, please contact the nearest Service Center.

List of parts and control elements

1. Safety cap with safety valve
2. Iron-rest mat
3. Iron
4. Steam button
5. Temperature control
6. Teflon soleplate
7. Power switch (mains switch)
8. Iron cord support
9. Steam-ready indicator light
10. Power indicator light
11. Temperature setting indicator light
12. Iron cord
13. Height adjustment lever
14. Heated ironing board
15. Suction/Blowing switch
16. Anti-drip refilling bottle
17. Iron safety sheath
18. Rubber ironing board feet
19. Steam pedal
20. Steam pressure generator



Technical data:

Power supply:	230V/50Hz
Iron power:	850 watt
Suction/blowing power:	32 watt
Boiler power:	1450 watt
Iron board power:	850 watt
Size ironing board (open):	131x50x97
Size ironing board (closed):	131x50x12
Weight:	20 kg

Instructions for use

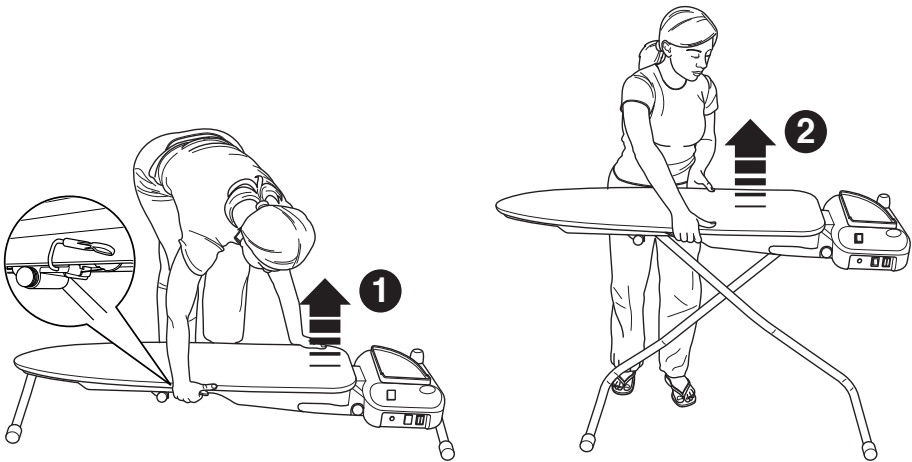
1. Preparations

When preparing the Airflux ironing board the following indications have to be followed:

- place the ironing board on a flat, even, dry surface, near a socket
- place the ironing board in a way that nobody can knock it over or get hurt
- never put the appliance on or near warm surfaces or near flame
- use the appliance in dry rooms only
- to avoid scalding, keep the appliance away from children
- use only fit extensions; pay attention not to trip over the cord.

Place the ironing board as follows:

- Put the ironing board horizontal on the floor
- **Pressing the height adjustment lever, pull the ironing board upward blocking it at the wished height.**
- With the other hand hold the upper part of the ironing board.

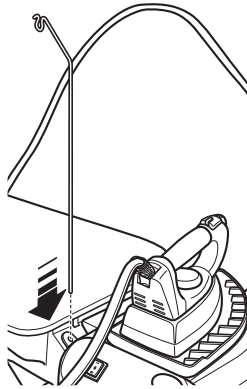


Note: Pay attention that the feet of the ironing board don't sleep on the smooth floor while opening/closing the ironing board.

Note: the ironing board is often adjusted at an excessive ironing height, that can cause muscular strain. To adjust the board at the right ergonomic height, carefully read the following indications:

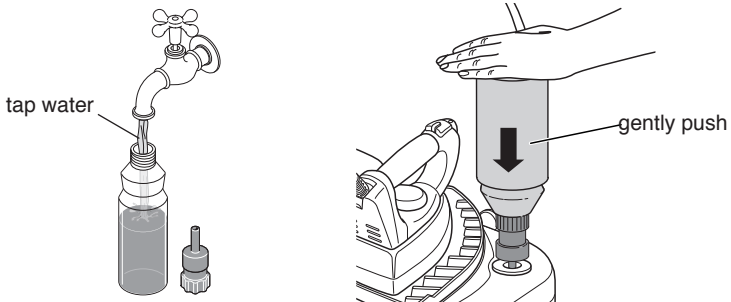
- stay in front of the ironing board, your arms along the body, with the fists slightly clenched
- the height is right when you can place your fists on the ironing board without having to bend the arms
- when the ironing board is at the right (ergonomic) height, ironing is even easier: try and see!

- Insert the iron cord support (8) in the opening of the steam generator and hang the mono-tube (12). The iron cord support prevent the unwanted movement of the garments as well as the “wear” of the mono-tube.



2. Filling the boiler with water

- Pull the plug out of the socket.
- Carefully unscrew the safety cap (1), making sure the steam has completed exhausted.
- Fill the bottle (16).
- Insert the bottle into the opening of the steam generator.
- Thoroughly screw the safety cap back without tightening it too much (tighten too much is useless and may cause the wear of the seal).



Important: the maximum capacity of the steam generator is 1.2 liter. Do not forget that some water always remains inside the generator. When you fill in the water, the air bubbles inside the filling opening of the steam generator may impede another refilling. We recommend to gently shake the bottle during the refilling. Never fill the steam generator under water tap: danger of short-circuit!

Information about the water

This iron works with **untreated tap water**. **Never use water treated with filter cartridges**, since the residues (ex. particles of activated carbon) may block the mechanic parts of the appliance. Never add in water perfumes or other additives. Water with additives may damage the steam generator with subsequent costs of cleaning and service. Hard water and a frequent use may cause the formation of scale deposits in your steam generator. If you wish to slow down the scale forming, we recommend to regularly rinse out your steam generator (see maintenance, page 15).

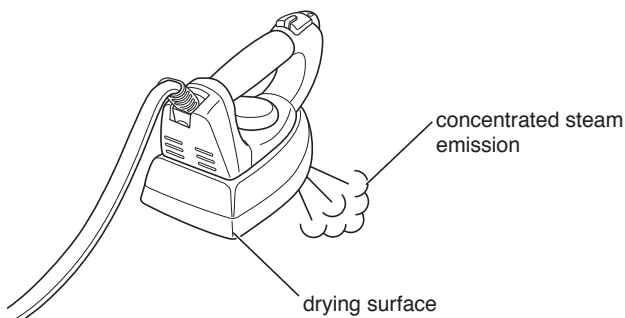
3. Before starting the appliance for the first time

Always remember that an improper use of the electric current may be fatal. Please, carefully read the indications on page 4 and follow these safety instructions:

- Before filling the appliance with water always turn the appliance off and pull the plug out of the socket.
- Never touch the iron soleplate when in use.
- The iron soleplate shall never touch the electric cord.
- Pay attention the steam is never directed toward people or animals.
- Since the steam generator is under pressure, the safety cap should never be opened.
- Clean the appliance only when unplugged and when it has completely cooled down.

Airflux ironing station comes with a steam generating unit (22) and a steam iron (3) with semi-professional soleplate offering several advantages.

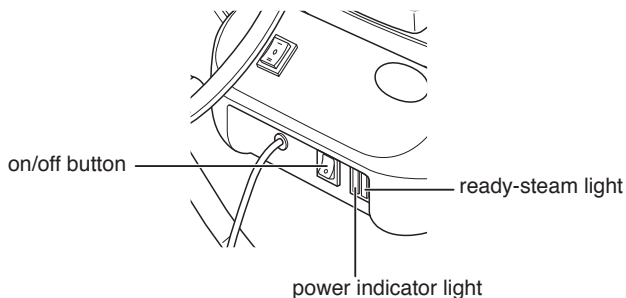
- unlike a “normal” iron, a semi-professional iron emits steam only at the tip. The great amount of steam emitted “penetrates” easily in the several fabric layers well dampening the garments
- the back side of the soleplate immediately dry the linen



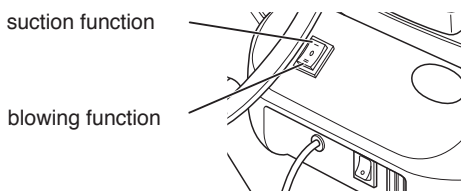
Thanks to the combination of steam and drying surface the time of ironing reduces remarkably.

4. Starting the appliance

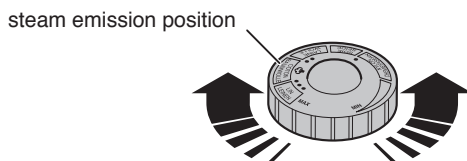
- Insert the plug of the ironing board into the mains socket.
- Place the iron on the iron-rest mat (2).
- Turn the appliance on [mains switch (7)]. The orange indicator light (11) in the iron lights up and stays on. The indicator light (11) comes off as soon as the soleplate reaches the set temperature. The iron warms in 3-5 minutes. Pushing the on/off button the ironing board starts warming as well. A built-in thermostat steadily controls the warming temperature of the ironing board. While warming-up the appliance may emit some noises. It is a normal phenomenon, that should not alarm you.
- As soon as the “ready-steam” indicator light (9) lights up the pressure has been reached and the steam generator is ready to use. The steam generator warms up in about 10 minutes. This time may be reduced using lukewarm or reducing the amount of water in the boiler.



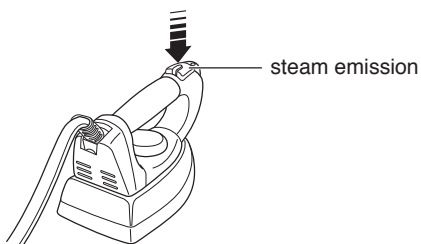
- For the suction function set the switch to the position “-”
- For the blowing function, set the switch to the position “+”



- To steam-iron all fabrics, set the temperature control (5) to the steam emission position.



- To steam-iron push the steam button (4) on the iron.



Warning: The steam emitted is very hot. Danger of scalding!

Note: The appliance may give out some smoke when using it for the first time. It is a technical phenomenon that will cease after a short while.

Note:

- After turning the appliance on or after a long pause, direct the first steam jet toward the air or toward a piece of cloth but not on the garment to be ironed, so that any condensed water still in the iron may be expelled without staining the garment.
- After the first steam jet the pressure slows down rapidly. It is not a fault. This is due to the emission of the air that entered the boiler during the filling.

After ironing

- Leave the ironing board on for 10 minutes to dry any condensed water.
- Turn the ironing board off (on/off switch (7)).
- Pull the plug out of the mains socket.
- Let the appliance completely cool down.
- Remove the iron cord support (8).
- Put the iron on the iron-rest mat (2).
- Acting on the height adjustment lever (13) lower the ironing board.

Note: do not entangle the power cord.

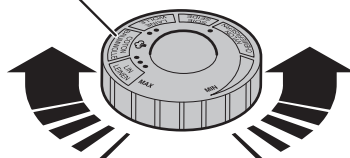
- It is possible to place the ironing board upright with the steam generating unit downward.
- Always make sure the ironing board do not slip or overturns. Store the appliance in a dry place away from the reach of children.

5. Setting the temperature

To steam-iron, always set the iron temperature control (5) on steam position, otherwise the temperature is too low, the steam condenses and water may drip from the soleplate. The steam position is in the sector between “••” e “•••”. Within this sector it is possible to steam-iron any fabric.

Note: the ironing symbols on the garment labels refers to dry ironing only (see page 14) and shall not be observed when steam ironing. In case of very delicate fabrics it is recommended to try ironing in a hidden part of the garment or place a piece of cloth on the garment.

Iron temperature control



6. Steam-ironing

- As soon as the green indicator light “steam generator” (9) lights up and the warming-up indicator light on the iron (11) comes off, Airflux ironing station is ready to use.
- Push the “steam” button (4) on the iron.

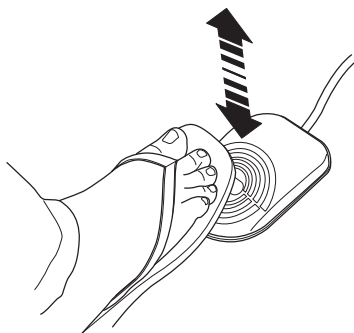
Warning: The steam emitted is very hot.

Interruption of the steam emission

To interrupt the emission of steam simply release the “steam” button (4) on the iron. When you are not ironing place the iron on the iron-rest mat (2).

Steaming

Push the pedal (19) to blow. The steam spreads on the whole surface of the ironing board, enabling you to eliminate creases without using the iron, since not all clothes need a perfect ironing and many cannot be ironed, ex. wool jumpers, silk or polyester scarves, pressed t-shirts, pile polo-shirts, sweatshirts, etc. To stop the steaming release the pedal.



IMPORTANT: after steaming it is necessary to use the suction function to dry and fix the ironing. Put the switch on the I position, then push the pedal. The ironing board starts vacuuming drying your clothes and eliminating the steam inside the surface of the ironing board.

Steaming plus ironing

To iron difficult fabrics like linen, cotton, jeans, as well as very dry fabrics: the steaming will moist the garments and the iron will iron and fix the fabrics professionally.

Put the switch on the II position. Push the button of the iron, and the pedal to steam while ironing.

After ironing, turn the iron off and stop steaming putting the switch on O (steaming blocked).

Then, put the switch on the I position and push the pedal. The ironing board starts vacuuming drying your clothes and eliminating the steam inside the surface of the ironing board.

Going back to normal mode

It is not necessary to use the pedal. You can blow and suction automatically using the switch on the general control panel (see general instructions for use).

Suction/Blowing function and warming-up of the ironing board

Suction Function

The suction absorbs the exceeding steam, no more necessary after ironing. The suction enables to hold the garment firm on the ironing board and to eliminate the moisture. The garments are clean and dry, ready to be put away.

The heating of the ironing surface prevent the board and consequently the garments from getting wet. This functions prevent the formation of condensed water in the board.

Recommendation:

- With the suction function, light fabrics (silk, etc.) can be “fixed” on the ironing board, preventing them from slipping away
- The suction function cool the fabric and “fix” the result of the ironing, allowing for perfect creases.

Blowing function

The blowing function enables to iron delicates or hard to iron items (trousers creases, pockets, seams, hard to reach areas) on a cushion of air, avoiding the formation of false creases or the flattening of seams.

After steam-ironing

- Turn off the appliance (on/off switch)
- Pull the plug out of the mains socket
- Let the appliance completely cool down
- Remove the iron cord support

Important: Store the appliance only when it has completely cooled down

7. Dry ironing

It is recommended to start ironing the articles that require the lowest temperature.

Getting the appliance ready:

- Put the iron on the iron-rest mat (2)
- set the steam control to the required position, for instance:
 - I = synthetic fibres (minimum temperature)
 - II = silk/wool (medium temperature)
 - III = cotton/linen (maximum temperature)
- Turn the appliance on
- Insert the plug into the mains socket
- Turn the appliance on (on/off button) (the iron orange indicator light lights up and stays on). Simultaneously, the orange warming-up indicator light on the iron lights up. The latter comes off as soon as the soleplate reaches the required temperature. The iron reaches the required temperature after 3-5 minutes.
- To dry iron DO NOT press the steam button.

After dry ironing

- Turn off the appliance (on/off switch) (the iron orange indicator light comes off)
- Pull the plug out of the mains socket. Let the appliance cool down completely.

8. Maintenance

Regularly (about once a month) empty the boiler from water and flakes. Then, fill it with 1 litre tap water, using the refilling bottle. Shake well the boiler to remove flakes and empty the water tank. Repeat this operation two or three times to remove all flakes and impurities.

For an easier cleaning detach the steam generating unit following these indications:

- place the iron on the ironing board
- unscrew the black cap on the underside of the appliance and the screw
- place a bucket under the boiler of the ironing board, fill the boiler with water using the refilling bottle; the water will go through the boiler and come out from the hole underneath.
- before screw cap and screw back on make sure there are no residues of water inside the boiler.



Fig. 1

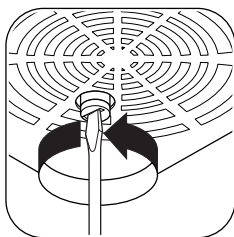


Fig. 2

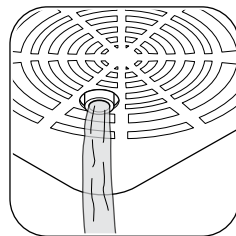


Fig. 3

Important: never pour detergents or decalcifying substances into the steam generator. Never service the steam generator until it is under pressure. Service the appliance only when it has completely cooled down.

Replacing the Airflux IB 10 cover

With the use, the cover wears out and has to be replaced. For your safety (heated ironing board) and to guarantee a perfect performance it would be better to use original covers.

Lined covers (ex., an expanded lining on the underside or a “silver cover” on the upper side) are unfit for this appliance and may cause an overheating. The cover is available at our authorized Service Centers.

Warning:

In case of faults, or faulted appliance or if you suspect the appliance has been damaged after falling down, immediately pull the plug out of the mains socket. Repairs must be carried out only at an authorised Service Centre. Repairs carried out by unskilled personnel may result in serious dangers for the user. We take no responsibilities for damages caused by repairs carried out by unskilled personnel. Unauthorized repairs terminates the warranty.

Sicherheitsvorschriften	30
Auspacken	31
Hinsichtlich der Anleitungen	32
Übersicht über die Einzelteile und Bedienungselemente	33
Gebrauchsanleitungen	34
1. Aufstellen des Gerätes	34
2. Das Einfüllen des Wassers	35
3. Vor der ersten Inbetriebnahme	36
4. Inbetriebnahme	37
5. Einstellen der Temperatur	38
6. Bügeln mit Dampf	39
7. Trockenbügeln	40
8. Wartung	41

Herzlichen Glückwunsch! Mit dem Erwerb dieser Bügelstation Airflux haben Sie sich ein hochwertiges Produkt gesichert, dass mit größter Sorgfalt hergestellt wurde. Bei angemessener Wartung wird Ihnen die Bügelstation Airflux über lange Zeit hinweg beste Dienste leisten. Wir möchten Sie trotz allem bitten, vor Inbetriebnahme des Gerätes die folgende Gebrauchsanweisung aufmerksam zu lesen und insbesondere die Sicherheitsvorschriften genau zu beachten.

Sicherheitsvorschriften


Vor dem Gebrauch

- Lesen Sie sich alle folgenden Anweisungen sorgfältig durch. Sie enthalten nützliche Hinweise bezüglich des Gebrauchs, der Sicherheit und der Wartung Ihres Gerätes. Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung gut auf, und geben Sie sie in jedem Fall auch an andere Nutzer des Gerätes weiter.
- Das Gerät entspricht den CE-Sicherheitsnormen und den geltenden Gesetzen bezüglich der Sicherheit der Geräte.
- Diese Geräte erfüllen die Anforderungen der EG-Richtlinien 89/336/EWG „Elektromagnetische Verträglichkeit“ und 2006/95/EG „Niederspannungsrichtlinie“. Das Gerät trägt auf dem Typenschild die CE-Kennzeichnung.
- Der Hersteller behält sich das Recht vor, in Ausführung und Modell unangekündigte Änderungen am Gerät vorzunehmen.
- Stellen Sie das Gerät niemals ein, wenn der Dampfschlauch sichtbare Schäden aufweist (Knicke / Schnitte), wenn das Stromkabel beschädigt ist oder wenn sich nicht sichtbare Schäden vermuten lassen (zum Beispiel in Folge eines Aufpralls).
- Schließen Sie das Gerät nur an, wenn Sie sich vergewissert haben, dass die Stromstärke des Netzes mit jener auf dem Datenschild des Gerätes übereinstimmt.
- Die Steckdose muss durch einen automatischen 16A –Schalter abgesichert sein.
- Wenn Sie eine Verlängerung verwenden, müssen Sie überprüfen, ob diese für den Gebrauch mit 16A geeignet ist.
- Verlängerungskabel müssen komplett abgerollt werden vor dem Gebrauch.
- Vergewissern Sie sich, dass die Steckdose geerdet ist.
- Vergewissern Sie sich vor dem Einsatz der Dampfaufsätze, dass diese fest miteinander verbunden sind. Sollten Sie nicht fest verbunden sein, könnte der austretende Dampf schwere Verbrennungen verursachen. Seien Sie daher sehr vorsichtig!

Allgemeine Hinweise

- Verwenden Sie dieses Gerät nicht auf einer geneigten, sondern nur auf einer ebenen Fläche. Verwenden Sie das Gerät in vertikaler Stellung.
- Im Falle, dass das Gerät aufgrund von unsachgemäßer Handhabung, Reparatur oder falscher Wartung beschädigt wird, weist der Hersteller jede Verantwortung für mögliche Sach- oder Personenschäden zurück.
- Die Reparaturen dürfen ausschließlich von durch den Hersteller autorisiertem Fachpersonal ausgeführt werden. Geräte, die nicht von autorisiertem Personal repariert wurden, stellen eine Gefahr für den Benutzer dar und haben keine Garantie mehr.
- Das Stromkabel darf ausschließlich von Fachpersonal in vom Hersteller autorisierten Kundendienstzentralen ausgewechselt werden.
- Bewahren Sie das Gerät in einem trockenen Raum auf.
- Stellen Sie das Gerät nicht im Freien ab.
- Setzen Sie das Gerät nicht den Wetterbedingungen, Feuchtigkeit oder Hitzequellen aus.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen oder leicht angefeuchteten Tuch.
- Verwenden Sie ausschließlich das vom Hersteller empfohlene Zubehör.

Sicherheitshinweise

- Der aus dem Gerät austretende Dampf hat eine sehr hohe Temperatur. Das Gerät selbst, wie auch die Zubehörteile, kann kochend heiß werden. Vermeiden Sie die Berührung! Das Dampfsymbol  (Symbol 5597 der IEC 60417-1) zeigt an: Achtung: Verbrühungsgefahr!
- Das Gerät darf von Kindern oder geistig Behinderten nur unter strenger Aufsicht verwendet werden.
- Das Gerät ist kein Spielzeug, der Gebrauch dieses elektrischen Gerätes in der Nähe von Kindern darf nur unter kontinuierlicher Überwachung durch einen Erwachsenen erfolgen.
- Stellen Sie das Gerät nach dem Gebrauch an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern ab.
- Ziehen Sie sofort den Stecker aus der Stromsteckdose, wenn das Gerät umfallen sollte und wenden Sie sich an eine autorisierte technische Kundendienststelle.

- Trennen Sie das Gerät nie vom Stromnetz, indem Sie am Kabel ziehen.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht in Kontakt mit scharfen Kanten kommt.
- Die spannungsführenden Teile (Schalter, Stecker, elektrische Komponenten usw.) dürfen nicht in Kontakt mit Wasser kommen.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker nach dem Gebrauch und vor jeder Tätigkeit der Instandhaltung oder Reinigung. Lassen Sie die Dampfeinheit abkühlen.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es eingeschaltet ist Ziehen Sie den Netzstecker auch dann, wenn Sie sich nur für wenige Minuten entfernen.
- Öffnen Sie den Dampfkessel nur, wenn das Gerät ausgeschaltet, ohne Dampfdruck und abgekühlt ist. Schrauben Sie vorsichtig den Deckel des Kessels auf. Bevor Sie den Kessel ganz öffnen, lassen Sie den gesamten verbliebenen Dampf entweichen.
- Benutzen Sie zum Befüllen des Kessels ausschließlich Wasser ohne Zusätze, Aromen oder chemische Substanzen jeglicher Art.
- Es wird davon abgeraten das Gerät während des Gebrauchs zu kippen oder umzudrehen.
- Richten Sie den Dampfstrahl nicht auf Menschen, Tiere oder Pflanzen.
- Richten Sie den Dampfstrahl nie auf Haushaltgeräte oder im Allgemeinen auf elektrisch betriebene Geräte.
- Stecken Sie nichts in die verschiedenen Öffnungen und verwenden Sie das Gerät nicht, wenn eine der Öffnungen verstopft sein sollte.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen oder nackten Füßen.
Das Gerät darf nicht in der Nähe von brennbaren und/oder explosiven Substanzen abgestellt werden.

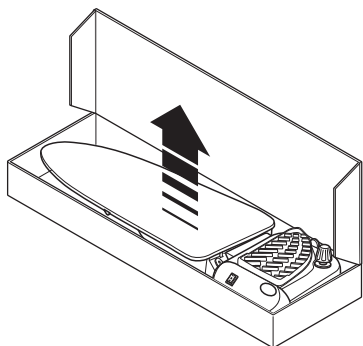
Hinweise zur Entsorgung

- Das Verpackungsmaterial und das nicht mehr betriebsbereite Gerät müssen gemäß der geltenden Vorschriften Ihres Wohnorts entsorgt werden.
- Die Verpackungsmaterialien müssen in die dafür vorgesehenen Behälter der Abfalltrennung geworfen werden, damit sie angemessen wiederverwertet werden können.
- Das ausgemusterte Gerät muss in eine geeignete Verwertungszentrale gebracht werden.

Auspacken

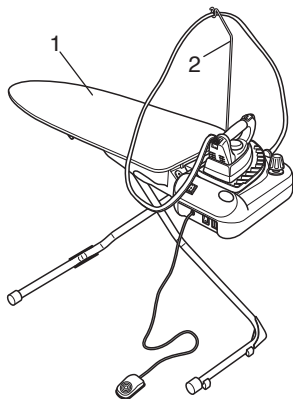
Wir bitten Sie, die diese Gebrauchsanweisung sicher aufzubewahren und sie gegebenenfalls an andere Nutzer des Gerätes weiter zu reichen.

- Nehmen Sie das Bügeleisen und den Bügeltisch aus der Verpackung.



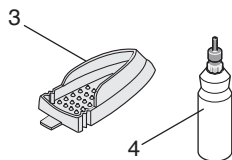
- Überprüfen Sie, ob sich alle folgenden Einzelteile in der Verpackung befinden:

1. Bügeltisch mit Dampfgenerator, Sicherheitsverschluss und Bügeleisen
2. Kabelhalterungsstab
3. Bügeleisenschutzvorrichtung
4. Einfüllflasche zum tropffreien Nachfüllen des Wassers.



Beseitigen Sie die eventuell übrig gebliebenen Plastikbeutel: Sie können sich in den Händen von Kindern in ein gefährliches Spielzeug verwandeln!

Beachten Sie: Heben Sie die Verpackung für mögliche zukünftige Transporte auf (z. B. Umzüge, Reparaturen, usw.).

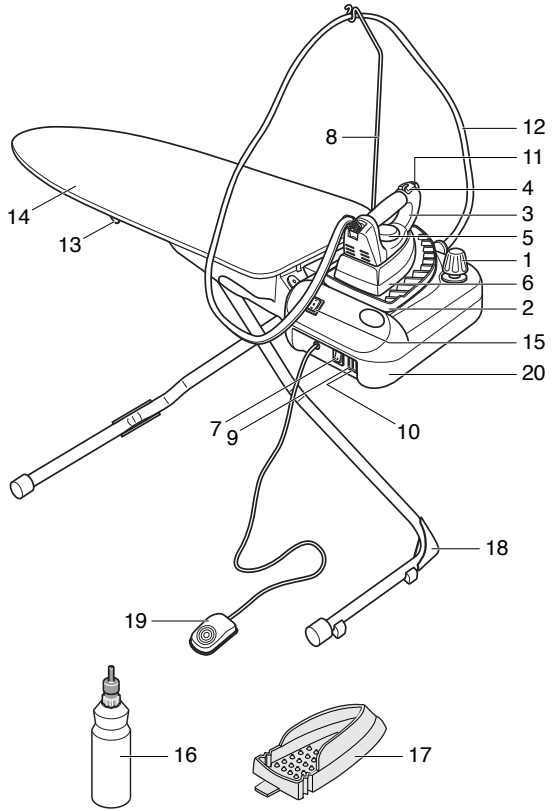


Anmerkung zur Gebrauchsanweisung

Diese Anleitungen können nicht jede mögliche Verwendung des Gerätes berücksichtigen. Bitte wenden Sie sich für weitere Informationen oder im Falle von in dieser Gebrauchsanweisung unzureichend oder gar nicht angeführten Schwierigkeiten an den technischen Kundendienst in Ihrer Nähe.

Übersicht über die Einzelteile und die Bedienungselemente

1. Sicherheitsverschluss mit Ventil
2. Abstellmatte für das Bügeleisen
3. Bügeleisen
4. Taste für den Dampf ausstoß
5. Temperaturregler für die Sohle des Bügeleisens
6. Teflon-Bügelsohle
7. Schalter für die Stromversorgung des Gerätes (Hauptschalter)
8. Kabelhalterungsstab
9. Kontrollleuchte Dampf
10. Kontrollleuchte Betrieb
11. Kontrollleuchte Bügeleisentemperatur
12. Bügeleisennetz kabel
13. Hebel zum Verstellen der Höhe
14. Hebel zum Verstellen der Höhe
15. Schalter Saug- / Blasfunktion
16. Einfüllflasche zum tropffreien Nachfüllen des Wassers
17. Bügeleisenschutzvorrichtung
18. Gummifüße für das Bügelbrett
19. Pedal für den Dampf ausstoß
20. Dampfdruckkessel



Technische Daten

Stromzufuhr:	230V/50Hz
Leistung des Bügeleisens:	850 Watt
Saug- / Blasleistung:	32 Watt
Leistung des Dampfkessels:	1450 Watt
Heizleistung des Bügeltisches:	850 Watt
Maße der Station in geöffnetem Zustand:	131x50x97
Maße der Station in geschlossenem Zustand:	131x50x12
Gewicht:	20 Kg

Gebrauchsanleitungen

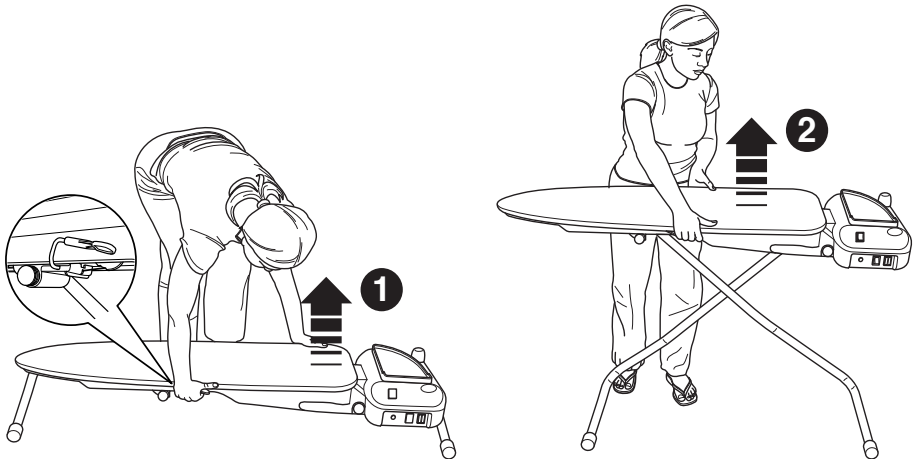
1. Aufstellen des Gerätes

Beim Aufbau der Bügelstation Airflux sollten Sie folgende Punkte beachten:

- Wählen Sie zum Aufstellen des Bügeltisches eine ebene, stabile Fläche in der Nähe einer Stromsteckdose.
- Wählen Sie den Standpunkt so, dass niemand das Gerät umstoßen oder sich daran verletzen kann.
- Stellen Sie die Station nie über oder in der Nähe von heißen Flächen bzw. offenem Feuer auf.
- Verwenden Sie das Gerät nur in trockenen Umgebungen.
- Um Verbrennungen zu vermeiden, sollten Sie sich vergewissern, dass Kinder sich dem Gerät nicht nähern oder damit spielen können.
- Verwenden Sie ausschließlich geeignete Verlängerungskabel. Achten Sie darauf, nicht über das Kabel zu stolpern.

Stellen Sie den Bügeltisch wie folgt auf:

- Legen Sie den Bügeltisch in horizontaler Stellung auf den Boden.
- **Betätigen Sie den Hebel zur Einstellung der Höhe, ziehen Sie das Brett nach oben und stellen Sie es auf der gewünschten Höhe fest.**
- Mit der anderen Hand halten Sie den oberen Teil des Bügeltisches fest.

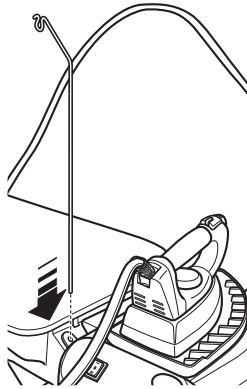


Beachten Sie: Achten Sie darauf, dass die Füße des Bügeltisches während des Öffnens / Schließens nicht auf einem glatten Untergrund rutschen

Beachten Sie: Der Bügeltisch wird oft viel zu hoch eingestellt, was zu Muskelverspannungen führen kann. Um die ergonomisch richtige Höhe zu ermitteln, gehen Sie wie folgt vor:

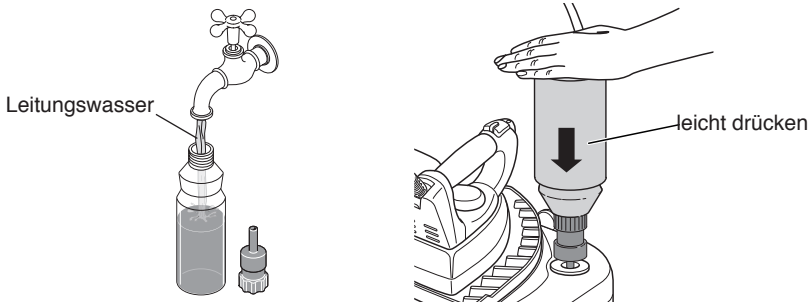
- Stellen Sie sich aufrecht vor den Bügeltisch, die Arme am Körper, die Hände leicht zu Fäusten geballt
- die Einstellung der Höhe ist korrekt, wenn Sie die Fäuste auf den Bügeltisch legen können, ohne dabei die Arme beugen zu müssen.
- Bei einer richtigen Höhe des Bügeltisches (unter ergonomischen Gesichtspunkten) bügelt es sich noch leichter. Probieren Sie es aus!

- Stecken Sie den Kabelhalterungsstab (8) in die dafür vorgesehene Öffnung auf dem Dampfgenerator und hängen Sie den Schlauch darüber (12). Die Kabelhalterung verhindert das ungewollte Verschieben der Bügelwäsche und den „Verschleiß“ des Schlauches. Aus diesem Grunde sollte sie immer verwendet werden.



2. Das Einfüllen des Wassers

- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Schrauben Sie den Sicherheitsverschluss (1) los und nehmen Sie ihn vorsichtig ab, nachdem Sie sich vergewissert haben, dass der gesamte Dampf ausgetreten ist.
- Füllen Sie die Einfüllflasche. (16)
- Führen Sie die Flasche in die dafür vorgesehene Öffnung des Dampfgenerators.
- Schrauben Sie den Sicherheitsdeckel sorgfältig aber nicht zu fest zu (es ist unnötig, den Deckel zu fest zu drehen und führt weiterhin zu einer vorzeitigen Abnutzung der Dichtung).



WICHTIG: Das Höchstfassungsvermögen des Dampfgenerators beträgt 1,2 Liter. Vergessen Sie nicht, dass in dem Kessel immer Wasserreste zurückbleiben. Beim Einfüllen des Wassers kann es vorkommen, dass Luftblasen im Einfüllstutzen des Dampfgenerators den Nachfluss behindern. Daher ist es ratsam, die Flasche beim Einfüllen leicht hin- und her zu bewegen. Befüllen Sie den Dampfkessel niemals unter fließendem Wasser. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses!

Informationen bezüglich des Wassers

Dieses Bügeleisen kann mit natürlichem und unbehandeltem Leitungswasser betrieben werden. Benutzen Sie kein durch Aktivkohle gefiltertes Wasser, da Filterreste (z.B. Aktivkohlepartikel) die mechanischen Teile des Gerätes verstopfen könnten.

Setzen Sie dem Wasser nie Aromen oder andere Zusätze bei. Wasser mit Zusätzen kann dem Dampfgenerator Schäden zufügen und somit Kosten für die Reinigung und die Reparatur des Gerätes verursachen. In Folge der Härte des Wassers und mit zunehmendem Gebrauch setzt sich am Boden des Dampfgenerators eine Schicht Kalk ab. Wenn Sie nach Möglichkeit den Prozess der Verkalkung verlangsamen möchten, empfehlen wir Ihnen, den Dampfgenerator regelmäßig auszuspülen (Wie auch im Kapitel „Wartung“ auf Seite 15 erläutert wird).

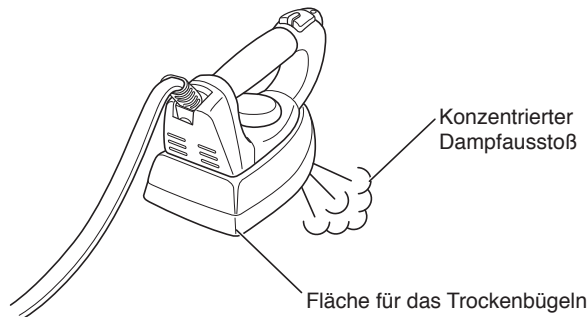
3. Vor der ersten Inbetriebnahme

Denken Sie immer daran, dass ein unsachgemäßer Umgang mit elektrischem Strom tödliche Folgen haben kann. Wir bitten Sie daher, die Sicherheitsvorschriften auf Seite 4 aufmerksam zu lesen und die folgenden Sicherheitsvorkehrungen zu beachten:

- Schalten Sie vor dem Einfüllen des Wassers das Gerät immer ab und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Berühren Sie die Bügelsohle nicht, während Sie das Gerät im Gebrauch haben.
- Die Bügelsohle darf auf keinen Fall in Berührung mit dem Stromkabel kommen.
- Passen Sie auf, dass der Dampf nicht auf Andere trifft.
- Solange der Dampfkessel unter Druck steht, darf der Sicherheitsverschluss unter keinen Umständen geöffnet werden.
- Reinigen Sie das Gerät nur, wenn der Stecker gezogen und es vollkommen abgekühlt ist.

Die Bügelstation Airflux ist mit einem Dampfgenerator (20) und einem Bügeltisch(3) mit einer semi-professionellen Bügelsohle ausgestattet, welche die unterschiedlichsten Vorteile mit sich bringt:

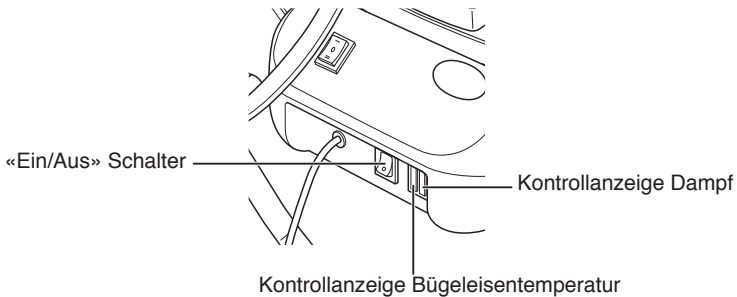
- Im Unterschied zu einem «normalen» Bügeleisen erzeugt das semi-professionelle Eisen nur an der Spitze der Bügelsohle Dampf. Die große Menge des ausgestoßenen Dampfes «durchdringt» mit Leichtigkeit mehrere Schichten Stoff bei guter Durchfeuchtung der Gewebe.
- Der hintere Teil der Bügelsohle trocknet die Bügelwäsche sofort wieder.



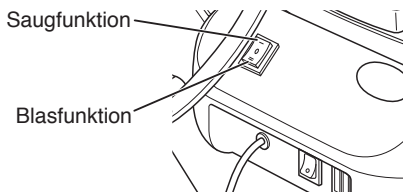
Dank dieser Kombination von Dampf und trocknender Fläche der Bügelsohle wird die Bügelzeit erheblich verkürzt

4. Inbetriebnahme

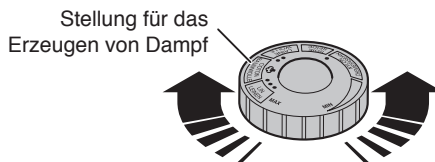
- Stecken Sie den Schuko-Stecker in die Steckdose (230 V ~ 50 Hz).
- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Abstellmatte (2).
- Stellen Sie das Gerät an mit Hilfe des «Ein/Aus» Schalters (7) (die am Bügeleisen angebrachte orangefarbene Kontrollanzeige (11) leuchtet auf und bleibt an). Die Lampe leuchtet bis die Bügelsohle die gewünschte Temperatur erreicht hat. Das Aufheizen des Bügeleisens dauert circa 3-5 Minuten. Mit dem «Ein/Aus» Schalter wird auch die Heizung des Bügeltisches aktiviert. Ein eingebautes Thermostat kontrolliert kontinuierlich die Heiztemperatur des Bügeltisches. Während der Aufheizphase ist es möglich, dass das Gerät Geräusche erzeugt. Dies ist völlig normal und sollte keine Besorgnis erregen.
- Erst, wenn die Kontrollanzeige «Dampf bereit» (9) aufleuchtet, ist der Druck erreicht und der Dampfgenerator ist betriebsbereit. Das Aufheizen des Dampfgenerators dauert circa 10 Minuten und kann verkürzt werden, indem man warmes Leitungswasser einfüllt oder die Wassermenge im Kessel verringert.



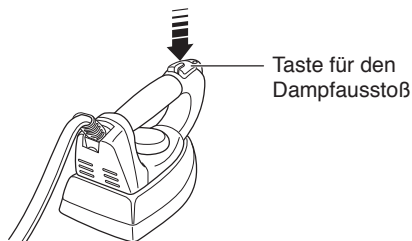
- Zur Verwendung der Saugfunktion stellen Sie den Schalter auf die Position „-“
- Zur Verwendung der Blasfunktion stellen Sie den Schalter auf die Position „=“



- Zum Dampfbügeln aller Arten von Stoffen drehen Sie den Temperaturregler (5) auf das Zeichen für Dampf



- Um mit Dampf zu bügeln, drücken Sie die Taste für den Dampfausstoß (4) auf dem Bügeleisen



Achtung: Der austretende Dampf ist kochend heiß! Passen Sie auf, dass Sie sich nicht verletzen.

Beachten Sie: Beim ersten Gebrauch kann es sein, dass das Gerät ein wenig Rauch erzeugt. Dies hat einen technischen Grund und sollte Sie nicht beunruhigen.

Beachten Sie:

- Nach dem Einschalten oder nach einer längeren Arbeitsunterbrechung sollten Sie den Dampf in die Luft richten aber nicht auf die Bügelwäsche, so dass möglicherweise entstandenes Kondenswasser ausgestoßen wird, ohne die Kleidung zu verschmutzen.
- Beim ersten Dampfstoß sinkt der Druck rapide. Dies ist keine Fehlfunktion, sondern ein völlig normales Verhalten. Es wird durch die während des Einfüllens des Wassers in den Kessel gelangte Luft ausgelöst.

Nach dem Bügeln

- Lassen Sie den Bügeltisch weitere 10 Minuten angeschaltet, so dass möglicherweise entstandenes Kondenswasser trocknen kann
- Schalten Sie die Bügelstation Airflux mit dem «Ein/Aus» Schalter (7) aus.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Nehmen Sie den Kabelhalter (8) ab.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf der Abstellmatte (2) ab
- Legen Sie das Netzkabel auf den Bügeltisch.
- Betätigen Sie den Hebel zum Einstellen der Tischhöhe (13) und lassen Sie den Bügeltisch herunter.

Beachten Sie: Verwickeln Sie nicht das Stromkabel

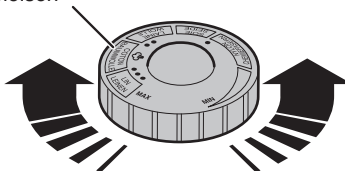
- Man kann den Bügeltisch hochkant mit dem Dampfgenerator am unteren Ende abstellen.
- Vergewissern sie sich immer, dass der Bügeltisch nicht wegrutscht oder sich überschlägt Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

5. Einstellen der Temperatur

Um mit Dampf zu bügeln, stellen Sie den Temperaturschalter (5) immer auf Dampf, ansonsten wird die Temperatur des Bügeleisens zu stark absinken, der Dampf kondensiert in der Bügelsohle und begünstigt die Tropfenbildung des Bügeleisens. Die Einstellung für Dampf befindet sich in dem dafür markierten Bereich, zwischen den Einstellungen « •• » und « ••• » In diesem Temperaturbereich ist es möglich, alle Arten von Stoffen mit Dampf zu bügeln.

Beachten Sie: Die Bügelsymbole auf den Etiketten der Kleidung beziehen sich ausschließlich auf das Trockenbügeln (sehen Sie dazu auch S.14) und sollten nicht berücksichtigt werden, wenn man mit Dampf bügelt. Bei verhältnismäßig empfindlichen Geweben ist es empfehlenswert, an verdeckter Stelle eine Bügelprobe durchzuführen oder den Stoff mit einem Tuch zu schützen.

Temperaturregler für das Bügeleisen



6. Bügeln mit Dampf

- Erst wenn die grüne Kontrollanzeige «Dampf bereit» (9) aufleuchtet und die Kontrollanzeige für das Aufheizen des Bügeleisens (11) erlischt, ist die Bügelstation Airflux betriebsbereit.
- Drücken Sie die Dampffunktionstaste (4) auf dem Bügeleisen.

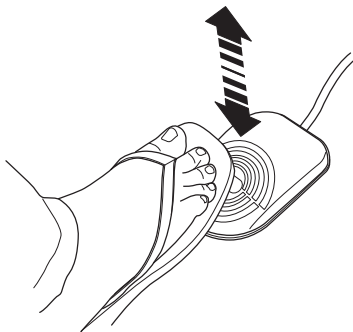
Achtung: Der austretende Dampf ist kochend heiß!

Unterbrechung des Dampfausstoßes

Um den Dampfausstoß zu unterbrechen reicht es aus, die Dampffunktionstaste (4), die sich auf dem Bügeleisen befindet, loszulassen. Stellen Sie das Gerät während der Arbeitspausen auf die Abstellmatte (2) zurück.

Das Dampfen

Treten Sie auf das Pedal (19), um den Dampf des Bügeltisches zu verstärken. Auf diese Weise verteilt sich der Dampf auf einer großen Fläche des Bügeltisches und ermöglicht so, dass Sie Falten glätten können, ohne das Bügeleisen einzusetzen. Dies ist nützlich, da nicht alle Wäscheteile perfekt gebügelt sein müssen und andere wiederum die Hitze des Eisens nicht vertragen, wie zum Beispiel Wollpullover, Seiden- und Polyestertücher, bedruckte Shirts, Polos in Flor, Plüsch usw. Um den Dampf zu unterbrechen, genügt es, das Pedal los zu lassen.



WICHTIG: Es ist notwendig das Saugen zu verwenden, nachdem man gedampft hat, um die Bügelwäsche zu trocknen und die Form zu festigen. Zu diesem Zweck stellt man den Schalter auf die Position I, dann tritt man auf das Pedal, so dass der Tisch zu saugen beginnt und so Ihre Bügelwäsche trocknet und den Dampf, der sich noch im Bügeltisch befindet, entfernt.

Das Dampfen in Kombination mit dem Bügeleisen:

Mit dieser Methode können Sie schwer zu glättende Stoffe bügeln, wie Leinen, Baumwolle, Jeans aber auch andere, sehr trockene Stoffe: Das Bedampfen befeuchtet die Wäsche und das Bügeleisen bügelt und fixiert die Stoffe auf professionelle Weise. Stellen Sie den Schalter auf die Position II.

Drücken Sie auf den Knopf des Bügeleisens und treten Sie gleichzeitig auf das Pedal, um zu dampfen während Sie bügeln. Sobald Sie den schwierigen Teil des Bügelns beendet haben, schalten Sie das Bügeleisen aus und stellen auch die Dampfvorrichtung zurück in die Position 0 (Dampfen blockiert).

Danach stellen Sie den Schalter auf die Position 1 und treten auf das Pedal, und der Tisch fängt an zu saugen, so dass Ihre Bügelwäsche trocknet und der Dampf, der sich noch im Bügeltisch befindet, verschwindet.

Rückkehr zur herkömmlichen Arbeitsweise

Es ist nicht nötig, das Pedal zu verwenden, denn das Saug- und Blassystem wird auch automatisch über den allgemeinen Hauptregler auf der Befehlstafel eingestellt (sehen Sie dazu auch die allgemeinen Bedienungsanleitungen).

Saug- und Blasfunktion und die integrierte Heizung des Bügeltisches

Saugfunktion

Durch das Saugen absorbiert das Gerät den überflüssigen Dampf, der nach dem Bügeln nicht mehr benötigt wird. Das Saugen dient dazu, die in den Stoffen enthaltene Feuchtigkeit aufzunehmen und bewirkt, dass die Wäsche auf dem Bügeltisch nicht mehr verrutscht. So erhalten Sie saubere und bereits schranktrockene Bügelwäsche. Die Heizung der Bügeltischoberfläche verhindert, dass die Bügelfläche selbst, und somit auch die Wäsche, durchnässt wird. Diese Funktion dient außerdem der Vermeidung von Kondenswasserbildung im Bügeltisch.

Empfehlung:

- Mit der Saugfunktion können leichtere Stoffe (Seide usw.) auf dem Bügeltisch «festgehalten» werden, so dass sie nicht mehr verrutschen können.
- Die Saugfunktion kühlt den Stoff ab und «fixiert» das Resultat des Bügelns. Sie garantiert somit z. B. perfekte Bügelfalten.

Blasfunktion

Die Blasfunktion ermöglicht das Arbeiten auf einem Luftpolster, erleichtert so das Bügeln empfindlicher Gewebe oder schwieriger Stoffpartien (Hosenfalten, Taschen, Nähte, schwer erreichbare Stellen) und vermeidet so die Bildung von falschen Falten und Nahtabdrücken.

Nach dem Dampfbügeln

- Schalten Sie das Gerät anhand des «Ein/Aus» Schalters aus.
- Ziehen Sie den Schuko-Stecker aus der Steckdose.
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Nehmen Sie den Kabelhalter ab.

WICHTIG: Stellen Sie das Gerät erst zurück, wenn es vollständig abgekühlt ist!

7. Trockenbügeln

Es wird empfohlen zunächst jene Teile zu bügeln, die eine niedrigere Temperatur erfordern.

Vorbereitung des Gerätes

- Stellen Sie das Bügeleisen auf der Abstellmatte (2) ab.
- Stellen Sie den Temperaturregler auf den gewünschten Wert, zum Beispiel:
I = Synthetikfaser (niedrige Temperatur)
II = Seide/Wolle (mittlere Temperatur)
III = Baumwolle/Leinen (höchste Temperatur)
- Stecken Sie den Stecker in die Stromsteckdose.
- Schalten Sie das Gerät an anhand des «Ein/Aus» Schalters (die am Bügeleisen angebrachte orangefarbene Kontrollanzeige leuchtet auf und bleibt an). Gleichzeitig leuchtet auch die orangefarbene Kontrollanzeige auf, die sich auf dem Bügeleisen befindet. Letztere erlischt erst, wenn die Bügelsole die gewünschte Temperatur erreicht hat. Die Dauer des Aufheizens schwankt zwischen 3 und 5 Minuten.
- Beim Trockenbügeln dürfen Sie die Dampffunktionstaste NICHT drücken.

Nach dem Trockenbügeln

- Schalten Sie das Gerät mit dem «Ein/Aus» Schalters ab (die am Bügeleisen angebrachte orangefarbene Kontrollanzeige erlischt).
- Ziehen Sie den Schuko-Stecker aus der Steckdose.
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.

8. Wartung

Entfernen Sie regelmäßig (ungefähr einmal im Monat) das ganze Wasser und die Kalkrückstände aus dem Dampfgenerator.

Schütten Sie dazu mit Hilfe der Einfüllflasche 1,2 Liter Leitungswasser in den Kessel und waschen sie ihn gut aus, um alle Kalkrückstände zu lösen. Danach leeren Sie den Dampfgenerator erneut vollständig aus.

Wiederholen Sie diesen Vorgang zwei bis drei Male, so dass alle Reste der Kalkablagerungen entfernt werden.

Sie können die Reinigung erleichtern, indem Sie den Dampfgenerator gemäß der im Folgenden aufgeführten Anweisungen abnehmen.

- Stellen Sie das Bügeleisen auf den Bügeltisch
- Lösen Sie die beiden Feststellschrauben auf der unteren Seite des Gerätes
- Nehmen Sie den Generator aus dem Bügeltisch.
- Setzen Sie den Dampfgenerator nach der Reinigung wieder vollständig ein (bis er einrastet) und befestigen Sie die beiden Schrauben.



Fig. 1

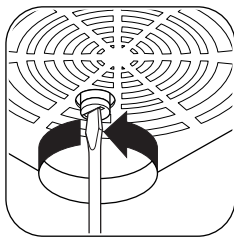


Fig. 2

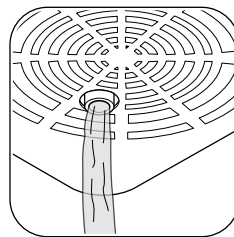


Fig. 3

Wichtig: Schütten Sie nie irgendwelche Reinigungsmittel oder Entkalker in den Generator. Gehen Sie nie zu Wartungsarbeiten über, solange das Gerät unter Druck steht. Beginnen Sie die Wartungsarbeiten erst, wenn das Gerät vollständig abgekühlt ist.

Wechseln des Bezugs Ihres Airflux IB 10 VAPOR

Durch den Gebrauch wird der Bezug mit der Moltoneinlage abgenutzt und muss daher ausgetauscht werden. **Aus Sicherheitsgründen (die beheizte Fläche des Bügeltisches) und um eine perfekte Funktionalität des Gerätes zu gewährleisten, wird empfohlen nur Originalbezüge und -auflagen zu verwenden**

Ausgekleidete Bezüge (z.B. mit einer Auskleidung auf Innenseite des Bezuges oder mit einer «Silberbeschichtung» auf der Oberseite) sind nicht geeignet für dieses Gerät und könnten zu einer Überhitzung führen. Der Bezug mit Moltoneinlage kann bei unseren autorisierten technischen Kundendienststellen erworben werden.

Warnung:

Ziehen Sie sofort den Stecker aus der Stromsteckdose, wenn Funktionsfehler auftauchen, das Gerät defekt sein sollte oder der Verdacht eines Schadens durch einen Aufprall besteht. Die Reparaturen dürfen ausschließlich durch den Kundendienst vorgenommen werden. Reparaturen, die von Nicht-Fachleuten ausgeführt werden, können den Nutzer stark gefährden. Es wird keine Verantwortung übernommen für Schäden, die aus Reparaturen durch nicht spezialisiertes Personal entstehen. In diesen Fällen erlischt weiterhin das Recht auf Garantie.

Avertissements de sécurité	43
Déballage	44
A propos des instructions	45
Liste des parties et des éléments de commande	46
Mode d'emploi	47
1. Pose	47
2. Remplir d'eau	48
3. Avant la première mise en service	49
4. Mise en service	50
5. Sélectionner la température	51
6. Repasser à vapeur	52
7. Repasser à sec	53
8. Entretien	54

Félicitations! Avec l'achat de ce centre de repassage Airflux vous avez acquis un produit haut de gamme réalisé avec le plus grand soin. Le centre de repassage Airflux, si convenablement entretenu, fournira d'excellents résultats pour une longue période. Avant la première mise en service, nous vous prions de lire attentivement le suivant mode d'emploi et surtout de respecter strictement les consignes de sécurité.

Avertissements de sécurité


Avant l'emploi

- Lire attentivement toutes les informations indiquées ci-après. Elles contiennent d'utiles indications concernant l'emploi, la sécurité et l'entretien de l'appareil. Conservez soigneusement ces instructions et éventuellement livrez-les aux futurs propriétaires.
- L'appareil est conforme aux normes de sécurité CE et aux lois en vigueur en matière de sécurité des appareils.
- Ces appareils remplissent les conditions des directives européennes 89/336/CEE "compatibilité électromagnétique" et 2006/95/CEE "Sécurité des matériels électriques". Le marquage CE est apposé sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Le fabricant se réserve le droit d'apporter toute modification de conception et d'équipement de l'appareil sans préavis.
- Ne jamais allumer l'appareil si le tuyau de la vapeur présente des dommages évidents (fissures/coupsures), si le câble d'alimentation est abîmé ou si vous soupçonnez la présence de dommages non visibles (par exemple à la suite d'une chute).
- Ne branchez l'appareil que quand vous vous êtes assurés que la tension du réseau électrique correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- La prise de courant doit être équipée d'un interrupteur automatique à 16A
- Si vous employez des rallonges électriques, vérifiez qu'elles sont aptes à l'emploi et de 16A.
- Les rallonges électriques doivent être complètement déroulées avant l'emploi.
- Assurez-vous que la prise de courant est pourvue de mise à la terre.
- Avant d'utiliser les accessoires vapeur assurez-vous qu'ils sont solidement raccordés entre eux. Au cas où ils ne seraient bien fixés, la vapeur qui sort des jonctions pourrait causer des brûlures. Prêter beaucoup d'attention.

Généralités

- Utiliser le produit exclusivement sur des surfaces plates et non inclinées. Ne pas employer le produit en position verticale.
- Au cas où l'appareil résulterait endommagé à la suite d'un mauvais emploi, d'une réparation ou d'un entretien non conforme, le fabricant décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages à personnes ou biens.
- Les réparations doivent être effectuées exclusivement par du personnel autorisé par la société fabricante. Les appareils réparés par du personnel non autorisé représentent un danger pour les utilisateurs et elles annulent la garantie.
- Le câble d'alimentation doit être remplacé exclusivement par le personnel des services après-vente agréés par le fabricant.
- Ranger l'appareil dans un endroit sec.
- Ne pas ranger l'appareil en plein air.
- Ne pas exposer l'appareil aux agents atmosphériques, à l'humidité ou à des sources de chaleur.
- Pour nettoyer l'appareil employer un chiffon sec ou légèrement mouillé.
- Utiliser uniquement les accessoires recommandés par le fabricant.

Indications sur la sécurité

- La vapeur sort de l'appareil à des températures très élevées. L'appareil et les accessoires peuvent brûler. Éviter de les toucher. Le symbole  de la vapeur (symbole 5597 de la IEC 60417-1) indique : Attention danger de brûlures!
- L'appareil peut être utilisé par des enfants ou des personnes handicapées exclusivement sous stricte surveillance.
- Cet appareil n'est pas un jouet ; l'emploi de cet appareil électrique en présence d'enfants doit se produire exclusivement sous la constante surveillance d'un adulte.
- Après l'emploi ranger le produit dans un endroit sûr et surtout hors de la portée des enfants.
- A la suite d'une chute de l'appareil, débranchez immédiatement la fiche de la prise de courant et adressez-vous aux services après-vente agréés.
- Ne pas tirer le câble ou l'appareil pour débrancher la fiche.
- Vérifiez que le câble d'alimentation n'entre pas en contact avec des bords coupants.

- Les parties sous tension (interrupteur, fiche, composants électroniques, etc.) ne doivent pas entrer en contact avec l'eau.
- Avant toute opération d'entretien, de nettoyage ainsi que après l'emploi, débranchez l'appareil de la prise de courant. Laissez refroidir l'unité vapeur.
- Ne pas laisser l'appareil allumé sans surveillance. Débranchez la fiche si vous devez vous absenter même si seulement pour quelques minutes.
- Ouvrir la chaudière seulement quand l'appareil est éteint, débranché et refroidi. Dévisser légèrement le bouchon de la chaudière. Avant de l'ouvrir complètement faire sortir toute la vapeur résiduelle.
- Pour le remplissage de la chaudière utiliser uniquement de l'eau sans l'adjonction d'additifs, parfums et substances chimiques de tout genre.
- Pendant l'emploi il est recommandé de ne pas renverser ou incliner l'appareil.
- Ne pas diriger le jet de vapeur vers des personnes, animaux et plantes.
- Ne pas diriger le jet de vapeur sur des électroménagers ou des appareils électriques en général.
- N'introduire aucun objet dans les différentes orifices et ne pas utiliser l'appareil si un des orifices est bouché.
- Ne pas utiliser le produit avec les mains mouillées ou pieds nus.
- Ne pas utiliser l'appareil près de substances inflammables et/ou explosives

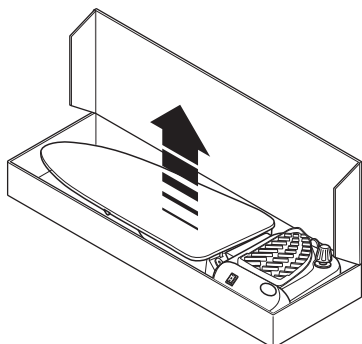
Indication sur l'élimination

- L'emballage et l'appareil non plus utilisable doivent être éliminés selon les normes en vigueur dans votre zone de résidence.
- Les matériels d'emballage doivent être jetés dans les poubelles prévues à cet effet de la collecte sélective, de sorte qu'ils soient recyclés d'une manière adéquate.
- L'appareil non plus utilisé doit être porté chez une station de collecte spécialisée.

Déballage

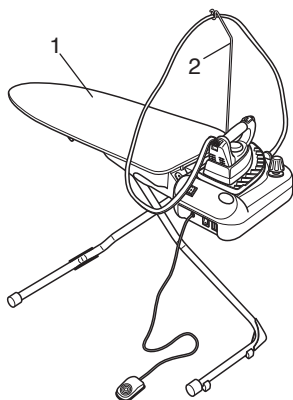
Bien conserver ce mode d'emploi et le livrer en tout cas à d'autres éventuels utilisateurs.

- Sortir le fer à repasser et la planche de l'emballage.



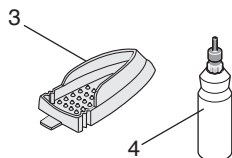
- Contrôler que les suivants éléments sont présents dans l'emballage :

1. Planche à repasser avec générateur de vapeur, bouchon de sécurité et fer à repasser
2. Tige guide-fil
3. Protection du fer
4. Bouteille de remplissage anti-gouttes.



Détruire d'éventuels sacs en plastique : ils pourraient devenir un jouet dangereux pour les enfants!

Note : Conserver l'emballage pour d'éventuels futurs transports (par ex. déménagements, réparations, etc.).

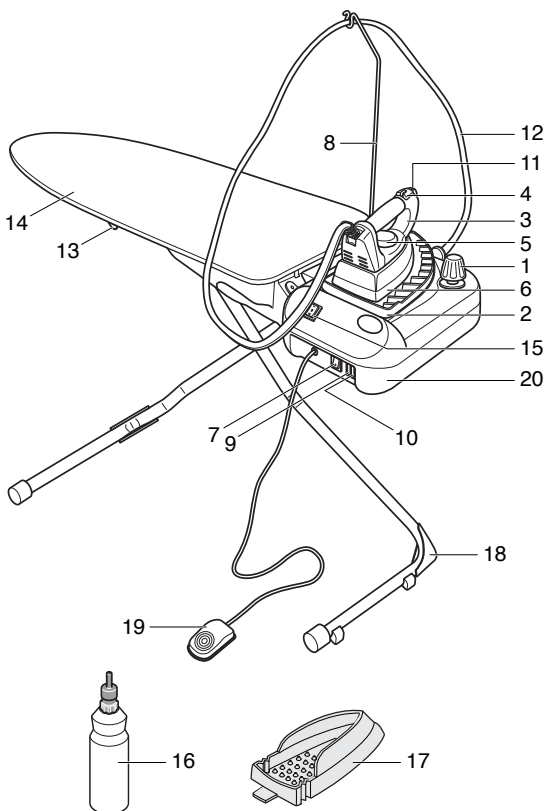


A propos des instructions

Ces instructions ne peuvent pas tenir compte de tout possible emploi. Pour d'ultérieurs renseignements ou bien en cas de problèmes non traités ou traités insuffisamment dans ce mode d'emploi, adressez-vous au Service après-vente plus près de chez vous.

Liste des parties et des éléments de commande

1. Bouchon de sécurité avec valve
2. Tapis repose fer
3. Fer à repasser
4. Touche débit vapeur
5. Molette de réglage de la température semelle fer
6. Semelle en Téflon
7. Interrupteur d'alimentation de l'appareil (interrupteur général)
8. Tige guide-fil
9. Voyant vapeur prête
10. Voyant alimentation
11. Voyant thermostat du fer
12. Câble du fer à repasser
13. Levier réglage hauteur
14. Plateau chauffant
15. Interrupteur aspiration/soufflerie
16. Bouteille de remplissage anti-gouttes
17. Capot de protection du fer
18. Pieds planche à repasser en caoutchouc
19. Pédale vaporisation
20. Générateur de pression



Données techniques :

Alimentation :	230V/50Hz
Puissance fer :	850 watts
Puissance aspiration/soufflerie :	32 watts
Puissance chaudière :	1450 watts
Puissance du plateau :	850 watts
Dimensions planche dépliée :	131x50x97
Dimensions planche pliée :	131x50x12
Poids :	20 Kg

Mode d'emploi

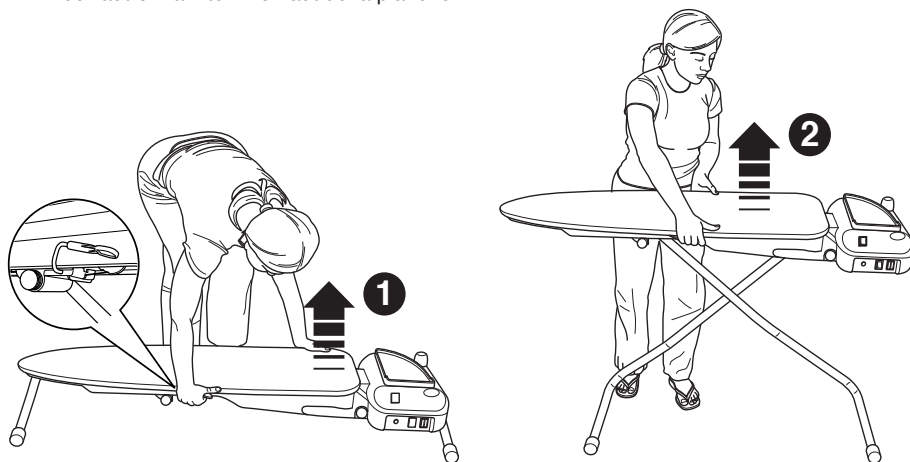
1. Pose

Pour placer le centre de repassage Airflux, il faut suivre les points suivants :

- placez la planche à repasser sur une surface plate, stable, sèche et près d'une prise de courant
- positionner la planche à repasser de façon que personne ne puisse la renverser ou se blesser
- ne jamais placer l'appareil sur ou près de surfaces chaudes ou près de flammes libres
- utiliser l'appareil seulement dans des endroits secs
- pour éviter de brûlures, s'assurer que les enfants n'ont pas la possibilité de se rapprocher à l'appareil ou de jouer avec lui.
- n'utiliser que de rallonges convenables ; faites attention à ne pas trébucher sur le câble.

Placer la planche à repasser dans la façon suivante :

- Poser la planche à repasser au sol en position horizontale
- **En agissant sur le levier de réglage hauteur, tirer la planche vers le haut en la bloquant à la hauteur souhaitée.**
- Avec l'autre main tenir le haut de la planche

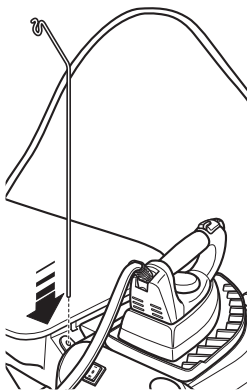


Note : Veillez à ce que les pieds de la planche ne glissent pas sur le plancher lisse pendant les opérations de dépliage/pliage de la planche

Note : la planche est souvent réglée à une hauteur excessive, ce qui peut provoquer des tensions musculaires. Pour positionner la planche à la bonne hauteur ergonomique, effectuez les opérations suivantes:

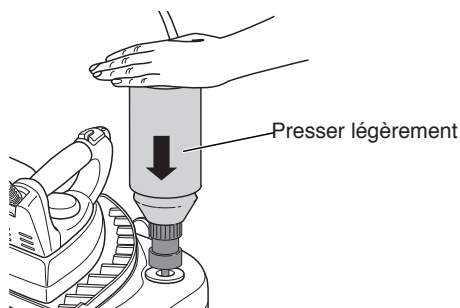
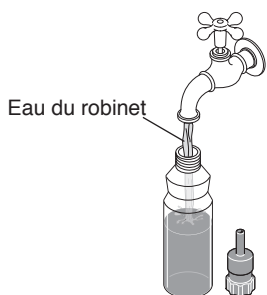
- se mettre debout en face de la planche, les bras le long du corps, les poings légèrement serrés
- la hauteur est correcte quand on arrive à appuyer les poings sur la planche à repasser sans devoir plier les bras
- avec la planche à la bonne hauteur (du point de vue ergonomique) vous repasserez plus aisément : essayez et vous verrez!

- Introduire la tige guide-fil (8) dans l'ouverture sur le générateur de vapeur prévue à cet effet et y accrocher le monotube (12). La tige guide-fil empêche le déplacement non désiré du linge et l'«usure» du monotube. Pour cette raison il faut toujours l'employer.



2. Remplir d'eau

- Débrancher la fiche de la prise de courant.
- Dévisser et enlever le bouchon de sécurité (1) avec circonspection, en s'assurant auparavant que la vapeur est épuisée.
- Remplir la bouteille (16).
- Introduire la bouteille dans l'ouverture prévue à cet effet du générateur de vapeur.
- Revisser soigneusement le bouchon de sécurité sans forcer trop (un serrage trop fort est inutile et il provoque une considérable usure du joint).



Important : la capacité maximale du générateur est 1,2 litres. Ne pas oublier que de l'eau résiduelle demeure toujours dans le réservoir. Quand on verse l'eau, des bulles d'air qui se trouvent dans l'ouverture de remplissage du générateur de vapeur peuvent empêcher un remplissage suivant. Il est conseillé donc de remuer légèrement la bouteille pendant le remplissage. Ne jamais remplir le générateur de vapeur sous l'eau courant : danger de court-circuit!

Informations concernant l'eau

Ce fer à repasser fonctionne avec **de l'eau naturelle du robinet. Ne pas utiliser d'eau traitée par des filtres à cartouche**, car les résidus (par ex. des particules de charbon actif) pourraient bloquer les parties mécaniques de l'appareil. Ne jamais ajouter à l'eau de parfums ou d'additifs d'aucun type. L'eau additionnée d'additifs peut causer des dommages au générateur de vapeur qui entraînent des frais de nettoyage et de réparation. A la suite de la dureté de l'eau et de la fréquence d'emploi de l'appareil, par le temps une couche de calcaire se dépose dans le générateur de vapeur. Si vous désirez ralentir sensiblement le processus de calcification, il est conseillé de rincer régulièrement le générateur de vapeur (voir paragraphe entretien, page 15).

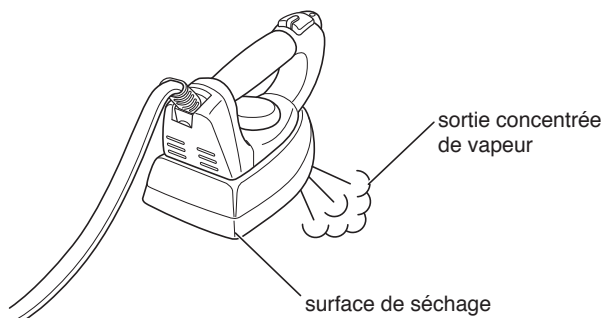
3. Avant la première mise en service

Rappelez toujours qu'un mauvais emploi du courant électrique peut avoir des conséquences fatales. Nous vous prions de lire attentivement les avertissements indiqués à la page 4 et d'observer les mesures de sécurité suivantes :

- Avant de remplir avec de l'eau, éteindre toujours l'appareil et débrancher la fiche de la prise de courant.
- Ne pas toucher la semelle du fer quand il est en marche.
- La semelle du fer à repasser ne doit jamais entrer en contact avec le câble électrique.
- Veillez à ce que la vapeur n'atteint pas de tiers.
- Jusqu'à ce que le générateur de vapeur est sous pression, le bouchon de sécurité ne doit jamais être ouvert.
- Nettoyer l'appareil seulement quand il est débranché et quand il est complètement refroidi.

Le centre de repassage Airflux est équipé d'un générateur de pression (20) et d'un fer à repasser (3) avec semelle semi-professionnelle, qui offre d'innombrables avantages :

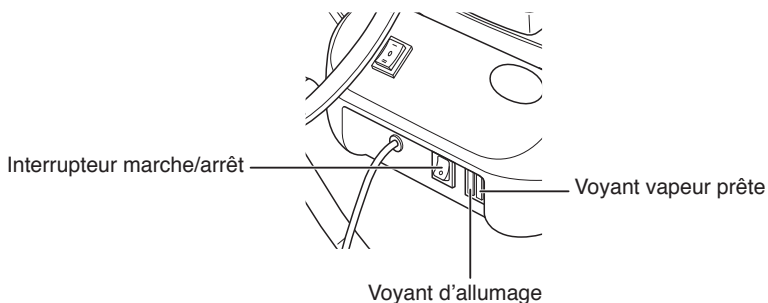
- contrairement au fer à repasser «normal», celui semi professionnel n'émet la vapeur que sur le bout. La grande quantité de vapeur émise «pénètre» facilement dans les différentes couches d'étoffe en mouillant bien les tissus
- l'arrière de la semelle sèche immédiatement le linge



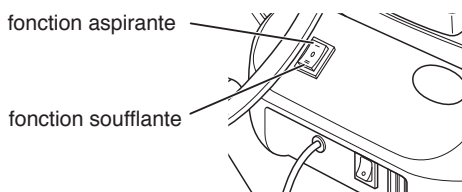
Grâce à cette combinaison entre vapeur et surface de séchage de la semelle, le temps de repassage est réduit considérablement.

4. Mise en service

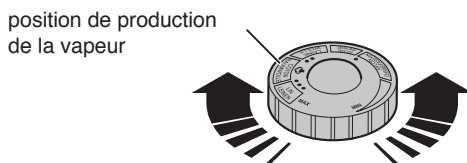
- Insérer la fiche de la planche dans la prise de courant.
- Mettre le fer à repasser sur le repose fer (2).
- Allumer l'appareil avec l'interrupteur «marche/arrêt» (7) (le voyant de contrôle orange (11) intégré dans le fer s'allume et demeure allumé). Ce voyant s'éteint dès que la semelle atteint la température désirée. Le temps de chauffe du fer est d'environ 3-5 minutes. L'interrupteur «marche/arrêt» actionne également la chauffe de la planche à repasser. Un thermostat intégré contrôle constamment la température de chauffe de la planche. Pendant la phase de chauffe, il est possible que l'appareil émette des bruits. Il s'agit d'un phénomène normal, qui ne doit pas susciter de préoccupations.
- Dès que le voyant lumineux «vapeur prête» (9) s'allume la pression est atteinte et le générateur de vapeur est prêt pour l'emploi. Le temps de chauffe du générateur de vapeur est d'environ 10 minutes et il peut être réduit en utilisant de l'eau du robinet tiède.



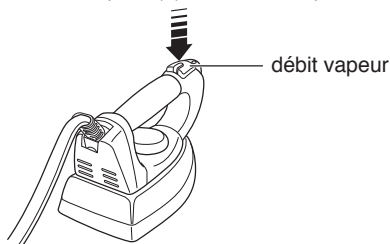
- Pour la fonction aspirante, mettre l'interrupteur sur la position “-”
- Pour la fonction soufflante, mettre l'interrupteur sur la position “=”



- Pour repasser à vapeur tous les tissus, tourner la molette de réglage de la température (5) sur le symbole vapeur.



- Pour repasser à vapeur, presser la touche vapeur (4) sur le fer à repasser



Attention : La température de la vapeur qui sort est très élevée. Faites attention à ne pas vous brûler.

Note : Lors de la première chauffe, de la fumée peut sortir de l'appareil. Il s'agit d'un facteur technique, qui ne doit pas inquiéter.

Note :

- Après l'allumage ou après une longue pause de travail, diriger le premier jet de vapeur en l'air ou sur un torchon mais non sur le linge à repasser, de sorte que l'éventuelle eau de condensation soit expulsée sans tacher le vêtement.
- Lors du premier jet de vapeur, la pression diminue rapidement. Il ne s'agit pas d'une panne, mais du normal fonctionnement. Cela est provoqué par l'expulsion de l'air introduite dans le réservoir pendant le remplissage.

Après le repassage

- Laisser la planche allumée pendant 10 minutes pour essuyer l'eau de condensation éventuellement présente.
- Eteindre le centre de repassage Airflux par l'interrupteur «marche/arrêt» (7).
- Débrancher la fiche de la prise de courant.
- Laisser refroidir complètement l'appareil.
- Enlever la tige guide-fil (8).
- Poser le fer à repasser sur le tapis repose-fer prévu à cet effet (2).
- Mettre le câble d'alimentation sur la planche
- Actionner le levier de réglage hauteur (13) et baisser la planche à repasser.

Note : ne pas accrocher le câble d'alimentation

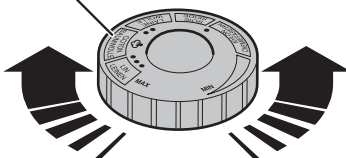
- Il est possible de mettre la planche en position verticale avec le générateur de vapeur en bas.
- S'assurer toujours que la planche ne glisse pas ni qu'elle se renverse. Garder l'appareil dans un endroit sec et hors de la portée des enfants.

5. Sélectionner la température

Pour repasser à vapeur, positionner toujours la molette de réglage de la température du fer (5) sur vapeur, sinon la température du fer sera trop basse, la vapeur se condensera dans la semelle, en favorisant l'égouttement du fer. La position vapeur se trouve dans le secteur expressément marqué, entre les positions « .. » et « ... ». Dans cette bande de température il est possible de repasser à vapeur avec tout type de tissu.

Note : les symboles de repassage sur les étiquettes des vêtements se réfèrent uniquement au repassage à sec (voir page 14) et ils ne doivent être observés en cas de repassage à vapeur. En cas de tissus très délicats il est recommandé d'effectuer un essai de repassage dans un endroit caché du vêtement ou bien de couvrir le vêtement avec un linge.

Régulateur de température du fer



6. Repasser à vapeur

- Dès que le voyant de contrôle vert «générateur de vapeur» (9) s'allume et le voyant de chauffe sur le fer à repasser (11) s'éteint, le centre de repassage Airflux est prêt pour l'emploi.
- Presser la touche «débit vapeur» (4) sur le fer à repasser.

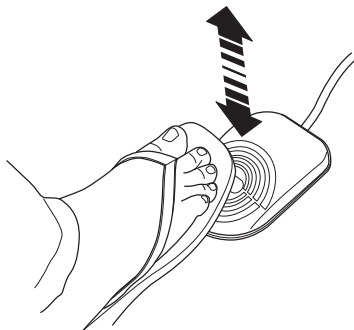
Attention : La température de la vapeur qui sort est très élevée.

Interruption de la vapeur

Pour interrompre le débit de la vapeur il suffit de relâcher la gâchette «débit vapeur» (4) situé sur le fer à repasser. Ranger le fer à repasser pendant les pauses de travail en le posant sur le tapis repose-fer (2) prévu à cet effet.

La vaporizzazione

Appuyer sur la pédale (19) pour souffler de manière à projeter encore plus fort la vapeur du plateau. Dans ce cas, la vapeur se diffuse sur une grande partie du plateau, vous permettant de défroisser sans se servir du fer, tous vêtements ne demandant pas un repassage parfait et tout autre ne supportant pas la chaleur du fer, ex : pull en laine, foulard en soie ou polyester, tee-shirt imprimé, polo velours, sweat-shirt etc. ...Pour arrêter la vaporisation relâcher la pédale.



IMPORTANT : il est impératif d'aspirer après avoir travaillé en vaporisation pour sécher et fixer le repassage, pour ce faire, il faut placer l'interrupteur sur la position I, puis appuyez sur la pédale, la planche se mettra alors à aspirer de manière à sécher votre linge et à évacuer la vapeur qui se trouve à l'intérieur du plateau.

La vaporisation et le fer à repasser :

Avec cette méthode vous pouvez repasser les tissus difficiles comme le lin, le coton, le jeans. Mais également les tissus très secs : la vaporisation va humidifier le linge et le fer va repasser et fixer les tissus de manière professionnelle.

Mettez l'interrupteur en position II. Appuyer sur la gâchette du fer, en appuyant sur la pédale pour vaporiser en même temps que vous repassez avec le fer.

Une fois votre repassage difficile terminé, vous arrêtez votre fer ainsi que la vaporisation en remettant l'interrupteur en position centrale 0 (vaporisation bloquée)

Ensuite, placez l'interrupteur sur la position I, et appuyez sur la pédale, la planche se mettra alors à aspirer de manière à sécher votre linge et à évacuer la vapeur qui se trouve à l'intérieur du plateau.

Pour retourner en mode traditionnel :

Il n'est pas nécessaire d'utiliser la pédale, l'aspiration et la soufflerie se feront automatiquement à l'aide de l'interrupteur placé sur le tableau de bord général. (voir le mode d'emploi).

Fonction aspirante / soufflante et chauffe de la planche intégrée

Fonction aspirante

L'aspiration absorbe la vapeur superflue, qui ne sert plus après le processus de repassage. L'aspiration permet de coller le tissu sur la planche à repasser et d'éliminer l'humidité présente. On obtient des vêtements propres et secs, prêts pour être rangés dans l'armoire.

La chauffe de la surface de repassage empêche que le plateau, et par conséquent le linge, devient humide. Cette fonction empêche en plus la formation d'eau de condensation dans la planche.

Recommandation :

- Avec la fonction aspirante, les tissus légers (soie etc.) peuvent être «fixés» sur la planche à repasser ; de cette façon vous empêcherez qu'ils glissent.
- La fonction aspirante refroidit le tissu et «fixe» le résultat du repassage, en garantissant par ex. des plis parfaits.

Fonction soufflante

Le soufflage permet de travailler sur un coussin d'air, en facilitant le repassage des vêtements délicats, ou des endroits difficiles (plis des pantalons, poches, coutures, endroits difficiles à atteindre), en évitant la formation de faux plis et l'écrasement des coutures.

Après le repassage à vapeur

- Eteindre l'appareil avec l'interrupteur «marche/arrêt»
- Débrancher la fiche de la prise de courant
- Laisser refroidir complètement l'appareil
- Enlever la tige guide-fil

Important : Ranger l'appareil seulement quand il est complètement refroidi

7. Repasser à sec

Il est conseillé de repasser d'abord les vêtements qui nécessitent la température la plus basse.

Préparation de l'appareil :

- poser le fer à repasser sur le tapis repose fer (2)
- positionner la molette de réglage vapeur sur la valeur désirée, par exemple :
I = fibres synthétiques (température minimale)
II = soie/laine (température moyenne)
III = coton/lin (température maximale)
- Brancher la fiche à la prise de courant
- Allumer l'appareil avec l'interrupteur «marche/arrêt» (le voyant de contrôle orange, intégré dans le fer s'éclaire et demeure allumé). En même temps le voyant orange de contrôle de la chauffe, placé sur le fer à repasser, s'allume également. Ce voyant s'éteint dès que la semelle atteint la température souhaitée. Le temps de chauffe du fer varie de 3 à 5 minutes.
- Pour repasser à sec, NE PAS presser la touche vapeur.

Après le repassage à sec

- Eteindre l'appareil avec l'interrupteur «marche/arrêt» (le voyant de contrôle orange, intégré dans le fer, s'éteint)
- Sortir la fiche de la prise de courant. Laisser refroidir complètement l'appareil.

8. Entretien

Une fois le repassage terminé, toujours vider la chaudière et, (environ une fois par mois) nettoyer le générateur de vapeur de l'eau et des résidus calcaires.

Par la suite y verser 1,2 litres d'eau du robinet, en utilisant la bouteille de remplissage. Secouer bien le générateur de vapeur pour détacher les résidus calcaires et le vider de nouveau de l'eau. Répéter cette opération deux à trois fois, de façon à détacher tous les résidus calcaires déposés.

Pour un nettoyage plus facile, enlever le générateur de vapeur en suivant les instructions indiquées ci-après :

- poser le fer sur la planche à repasser
- dévisser le bouchon noir placé sur le bas de l'appareil et dévisser la vis
- positionner un seau sous la chaudière de la planche, remplir la chaudière d'eau à l'aide de la bouteille de remplissage; l'eau passera à travers la chaudière et sortira du trou qui se trouve au-dessous. Sortir le générateur de vapeur de la planche.
- avant de resserrer la vis et le bouchon noir sous la chaudière, assurez-vous qu'il n'y a pas d'eau résiduelle à l'intérieur de la chaudière



Fig. 1

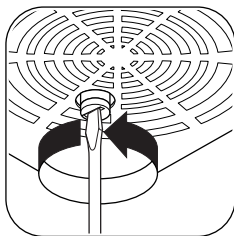


Fig. 2

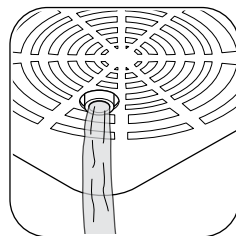


Fig. 3

Important : Ne pas verser de détergents ou de produits décalcifiants de tout genre dans le générateur. Ne jamais commencer l'entretien jusqu'à ce que le générateur de vapeur ne soit sous pression. Effectuer l'entretien seulement quand l'appareil est complètement refroidi.

Changer la housse de votre Airflux IB 10 VAPOR

Suite à l'usage la housse s'use et donc elle doit être remplacée. **Pour des raisons de sécurité (surface chauffée de la planche) et pour garantir une parfaite fonctionnalité il vaudrait mieux d'employer seulement des housses originales.**

Les housses doublées (par ex. par un revêtement en mousse sur la partie inférieure de la housse ou bien un «revêtement argenté» sur la partie supérieure) ne sont pas indiquées pour cet appareil et elles pourraient provoquer une surchauffe. La housse est disponible chez nos Centres de Service après-vente agréés.

Avertissement :

En cas de pannes, d'appareil défectueux ou si vous soupçonnez un dommage à la suite d'une chute, débrancher immédiatement la fiche de la prise de courant. Les réparations doivent être effectuées exclusivement chez le Service après-vente. Les réparations effectuées par du personnel non spécialisé peuvent entraîner de graves dangers pour l'utilisateur. Nous n'assumons aucune responsabilité en cas de dommages causés par des réparations effectuées par du personnel non spécialisé. Dans ces cas aussi le droit à la garantie cesse.

Normas de seguridad	56
Desembalaje	57
Sobre las instrucciones	58
Lista de las partes y de los elementos de mando	59
Instrucciones para el uso	60
1. Colocación.....	60
2. Rellenado con agua	61
3. Antes de la puesta en marcha inicial.....	62
4. Puesta en marcha	63
5. Selección de la temperatura.....	64
6. Planchado a vapor	65
7. Planchado en seco.....	66
8. Mantenimiento.....	67

¡Felicitaciones! Comprando la estación de planchado Airflux tiene la garantía de un producto de elevada calidad fabricado con el máximo cuidado. Con un adecuado mantenimiento la estación de planchado Airflux garantizará excelentes resultados por un largo periodo de tiempo. Antes de poner el aparato en marcha por primera vez, lea atentamente las instrucciones para el uso incluidas en el presente manual y observe con cuidado las normas de seguridad.

Normas de seguridad


Antes de utilizar el aparato.

- Lea atentamente las informaciones incluidas en el presente manual. Encontrará indicaciones útiles sobre el uso, la seguridad y el mantenimiento del aparato. Guarde con cuidado las instrucciones y entréguelas a los posibles futuros propietarios.
- El aparato se conforma con las normas de seguridad CE y con las leyes vigentes sobre la seguridad de los aparatos.
- Estos aparatos cumplen con las indicaciones de las directivas europeas 89/336/CEE “compatibilidad electromagnética” y 2006/95/CEE “Seguridad de los aparatos eléctricos”. El aparato lleva en la placa de características la marca CE.
- El fabricante se reserva el derecho de aportar al aparato modificaciones de proyecto y equipamiento sin aviso previo.
- Nunca ponga en funcionamiento el aparato si el tubo del vapor está dañado (grietas/cortes), si el cable de alimentación está dañado o si el aparato puede tener daños no visibles (por ejemplo si ha sufrido una caída).
- Antes de utilizar el aparato, asegúrese de que el voltaje de su red eléctrica corresponda al indicado en la placa de características del aparato.
- La toma de corriente debe estar dotada con interruptor automático de 16 A.
- Si utiliza cables eléctricos de extensión, asegúrese de que sean adecuadas al uso y con capacidad de 16 A.
- Desenrolle completamente los cables eléctricos de extensión antes de utilizarlos.
- Asegúrese de que la toma de corriente esté dotada con toma de tierra.
- Antes de utilizar los accesorios vapor, asegúrese de que estén firmemente conectados. En el caso de que no estén instalados correctamente, el vapor que sale de las juntas puede producir quemaduras. Tenga mucho cuidado.

Instrucciones generales

- Utilice el aparato sólo sobre superficies planas y no inclinadas. No utilice el aparato en posición vertical.
- Si el aparato está dañado debido a un uso inadecuado, a una reparación o a un mantenimiento no conforme, el fabricante declina toda responsabilidad para posibles daños a personas u objetos.
- Las reparaciones deben ser efectuadas sólo por personal autorizado por el fabricante. Los aparatos reparados por personal no autorizado representan un peligro para quien los utiliza y anulan la garantía.
- El cable de alimentación debe ser substituido sólo por el personal de los centros de asistencia autorizados por el fabricante.
- Guarde el aparato en un lugar seco.
- No guarde el aparato en exteriores.
- No exponga el aparato a los agentes atmosféricos, humedad o fuentes de calor.
- Para limpiar el aparato utilice un paño seco o ligeramente húmedo.
- Utilice exclusivamente los accesorios recomendados por el fabricante.

Normas de seguridad

- El vapor sale del aparato a una temperatura muy elevada. El aparato y los accesorios pueden quemar. Evite tocarlos. El símbolo del vapor  (símbolo 5597 de la IEC 60417-1) significa: ¡Atención peligro de quemaduras!
- El aparato no debe ser utilizado por los niños o minusválidos sin estricta supervisión.
- El presente aparato no es un juguete; no deje el presente aparato eléctrico en funcionamiento en presencia de los niños sin la constante supervisión de un adulto.
- Después del uso guarde el aparato en un lugar seguro y fuera del alcance de los niños.
- Si el aparato ha tenido una caída, desconecte de inmediato el enchufe de la toma de corriente y diríjase a los centros de asistencia técnica autorizados.
- No tire del cable o del aparato para desconectar el enchufe.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no esté en contacto con aristas cortantes.

- No ponga en contacto con agua las partes en tensión (interruptor, enchufe, componentes electrónicos, etc.).
- Antes de cualquiera operación de mantenimiento, de limpieza y después de cada utilización, desenchufe el aparato de la toma de corriente. Deje enfriar la unidad del vapor.
- No deje el aparato en función sin vigilancia. Desenchufe el aparato si necesita ausentarse aunque sea por poco tiempo.
- Abra la caldera sólo cuando el aparato está desconectado, sin presión y frío. Desenrosque parcialmente el tapón de la caldera. Antes de desenroscarlo completamente deje salir todo el vapor residual.
- Rellene la caldera exclusivamente con agua sin añadir adictivos, perfumes y cualquiera sustancia química.
- Recomendamos no volcar o inclinar el aparato cuando está en función.
- No dirija el chorro de vapor hacia personas, animales o plantas.
- No dirija el chorro de vapor hacia electrodomésticos o aparatos eléctricos en general.
- No inserte algún objeto en las aberturas y no utilice el aparato si alguna abertura está obstruida.
- No utilice el aparato con la manos mojadas o descalzo
- No utilice el aparato en presencia de sustancias inflamables y/o explosivas.

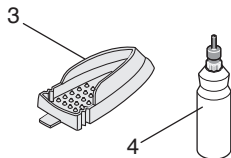
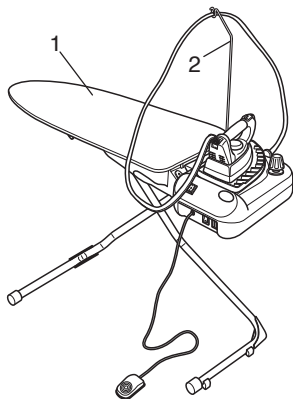
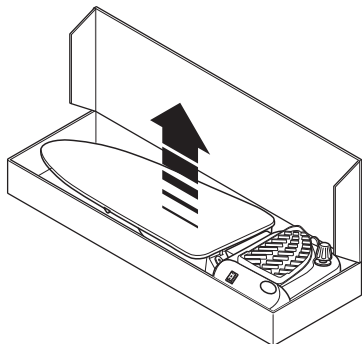
Instrucciones para la eliminación

- El embalaje y el aparato inutilizable, deben ser eliminados según las normas vigentes en la zona de residencia.
- Ponga los materiales del embalaje en los especiales contenedores de residuos recogidos selectivamente, para que vengán reciclados adecuadamente.
- Lleve el aparato fuera de servicio en un centro de recogida idóneo.

Desembalaje

Guarde con cuidado las presentes instrucciones para el uso y entréguelas a los futuros usuarios.

- Extraiga la plancha y la tabla del embalaje



- Averigüe que los siguientes elementos estén incluidos en el embalaje:
 1. Tabla de planchar con generador de vapor, tapón de seguridad y plancha.
 2. Antena para sostener el tubo del vapor
 3. Protección para la plancha
 5. Botella de rellenado anti-goteo.

Elimine las bolsas de plástico: ¡podrían ser utilizadas como un peligroso juguete por los niños!

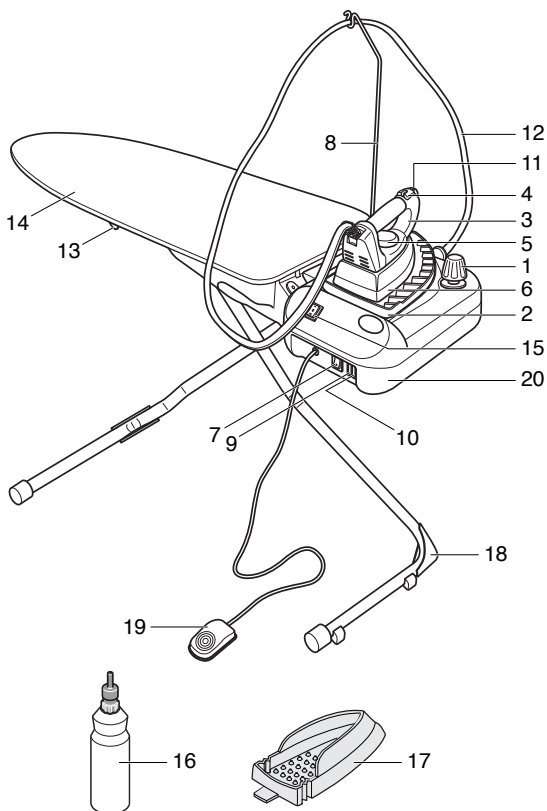
Nota: Conserve el embalaje para futuros transportes (por ejemplo: mudanzas, reparaciones, etc.).

Sobre las instrucciones

Las instrucciones incluidas en el presente manual no pueden describir todos los posibles empleos. Para más informaciones o en el caso de problemas no descritos o descritos insuficientemente por las instrucciones, diríjase al Centro de Asistencia técnico autorizado más cercano.

Lista de las partes y de los elementos de mando

1. Tapón con válvula de seguridad
2. Suela apoya-plancha
3. Plancha
4. Pulsador emisión vapor
5. Mando regulación temperatura plancha
6. Suela de la plancha en Teflon
7. Interruptor de alimentación del aparato (interruptor general)
8. Antena para sostener el cable
9. Señal luminosa vapor listo
10. Señal luminosa de alimentación
11. Señal luminosa del termóstato de la plancha
12. Tubo de la plancha
13. Mando para regulación altura
14. Tabla de planchar calentada
15. Interruptor aspiración/soplado
16. Botella de rellenado anti-goteo
17. Protección para la plancha
18. Patas de la tabla de planchar con protección de goma
19. Pedal vaporización
20. Generador a presión



Datos técnicos

Alimentación:	230V/50Hz
Potencia plancha:	850 W
Potencia aspiración/ soplado:	32 W
Potencia caldera	1450 W
Potencia de la tabla:	850 W
Medidas tabla abierta:	131x50x97
Medidas tabla cerrada:	131x50x12
Peso:	20 Kg.

Instrucciones para el uso

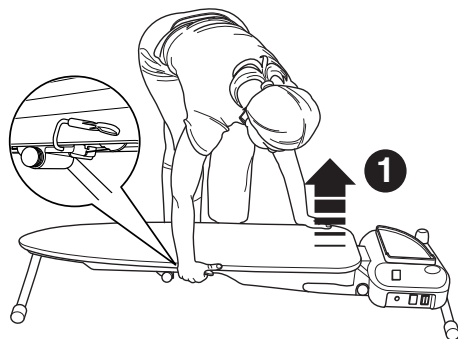
1. Colocación

Para colocar la estación de planchado Airflux, observe las siguientes indicaciones:

- posicione la tabla de planchar sobre una superficie plana, estable, seca y cerca de una toma de corriente
- posicione la tabla de planchar de manera que nadie pueda volcarla o herirse.
- nunca posicione el aparato sobre o cerca superficies calientes o cerca de llamas
- utilice el aparato sólo en habitaciones secas
- par evitar quemaduras, asegúrese de que los niños no puedan acercarse al aparato o jugar con el
- utilice sólo cables de extensiones adecuados; tenga cuidado con no tropezarse con el cable.

Posicione la tabla de planchar de la siguiente manera:

- ponga la tabla de planchar al suelo en posición horizontal
- **Presionando el mecanismo de regulación de la altura, levante la tabla bloqueándola en la posición deseada.**
- Con otra mano agarre la parte superior de la tabla

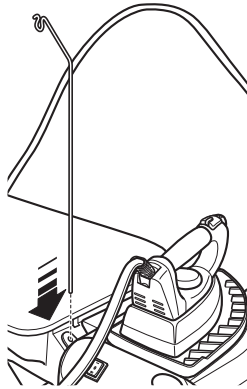


Nota: Tenga cuidado que las patas de la tabla no deslicen sobre el suelo liso durante las operaciones de apertura/cierre de la tabla.

Nota: a menudo la tabla está posicionada a un nivel demasiado alto, causando tensiones musculares. Para posicionar la tabla con la correcta altura ergonómica, observe las siguientes indicaciones:

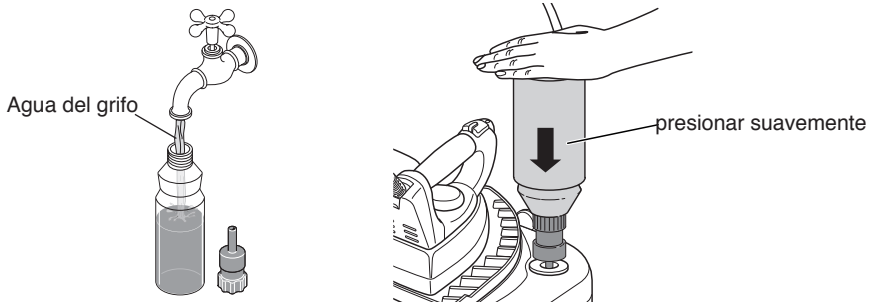
- se ponga de pié en frente de la tabla, los brazos a lo largo del cuerpo, los puños cerrados
- la altura es correcta cuando puede apoyar los puños sobre la tabla de planchar sin plegar los brazos
- regulando correctamente la altura de la tabla (según el punto de vista ergonómico) planchar es mucho más fácil: ¡lo comprobará con mucho éxito!

- introduzca la antena para sostener el cable (8) en la abertura sobre el generador de vapor y cuelgue el tubo del vapor (12). El asta para sostener el cable impide el movimiento de la ropa y el “desgaste” del tubo. Por eso es necesario utilizarla siempre.



2. Rellenado con agua

- Remueva el enchufe de la toma de corriente.
- Desenrosque y remueva el tapón de seguridad (1) con cuidado, asegurándose primero de que no haya vapor.
- Rellene la botella (16).
- Inserte la botella en la abertura del generador de vapor.
- Enrosque con cuidado el tapón de seguridad sin demasiada fuerza (enroscar demasiado firmemente es inútil y causa una notable usura de la guarnición).



Importante: la capacidad máxima del generador de vapor es de 1,2 litros. No olvide que en la caldera permanecen siempre residuos de agua. Cuando vierte el agua, pequeñas burbujas de aire que se encuentran en la abertura de rellenado del generador de vapor, pueden obstaculizar el rellenado siguiente. Recomendamos por eso mover suavemente la botella durante el rellenado. Nunca rellene el generador de vapor con agua corriente: ¡peligro de cortocircuito!

Informaciones sobre el agua

El presente aparato funciona con **agua natural del grifo**. **No utilice agua tratada con filtros a cartucho**, ya que los residuos (por ejemplo partículas de carbón activo) pueden bloquear las partes mecánicas del aparato. Nunca añada al agua perfumes o adictivos de cualquier tipo. El agua con adictivos puede causar daños al generador de vapor con consiguientes gastos para la limpieza y la reparación del aparato. Debido a la dureza del agua y al frecuente uso del aparato, con el tiempo se deposita un estrato de calcar en el generador de vapor. Si desea reducir el proceso de calcificación, recomendamos enjuagar regularmente el generador de vapor (consulte el párrafo mantenimiento, Pág. 15).

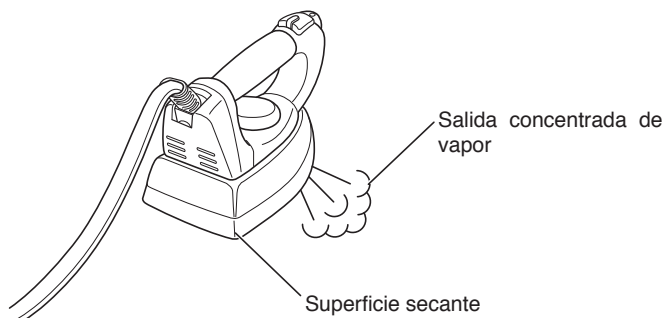
3. Antes de la puesta en marcha inicial

Recuerde siempre que un uso incorrecto de la corriente eléctrica puede tener consecuencias fatales. Recomendamos leer atentamente las advertencias incluidas a página 4 y observar las siguientes precauciones de seguridad:

- Antes de rellenar con agua, desconecte siempre el aparato y remueva el enchufe de la toma de corriente.
- No toque la plancha cuando está en función.
- La plancha no debe nunca tocar el cable eléctrico.
- Tenga mucho cuidado que el vapor no se dirija hacia personas.
- Hasta que el generador de vapor está en presión, no desenrosque el tapón de seguridad.
- Limpie el aparato sólo cuando está desconectado y completamente frío.

La estación de planchado Airflux está dotada con un generador a presión (20) y una plancha (3) con suela semi-profesional, que ofrece numerosas ventajas:

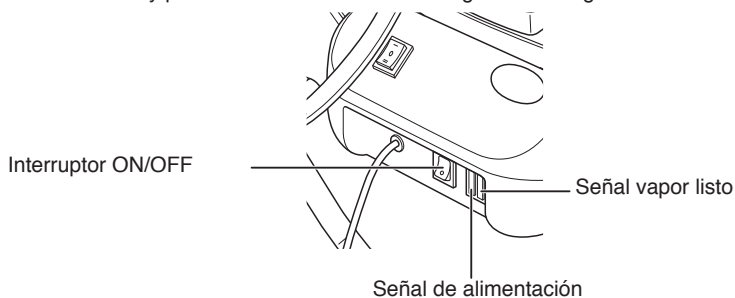
- diferentemente de la plancha “normal”, la plancha semi-profesional produce vapor sólo en la extremidad. La gran cantidad de vapor producido “penetra” fácilmente en los diferentes estratos de los tejidos humedeciéndolos en profundidad
- la superficie posterior de la plancha seca de inmediato la ropa



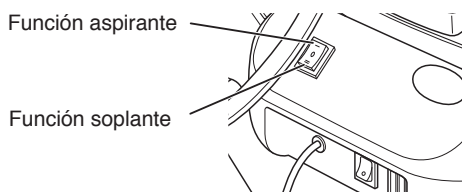
Gracias a esta combinación de vapor y superficie secante de la plancha, la duración del planchado se reduce notablemente.

4. Puesta en marcha

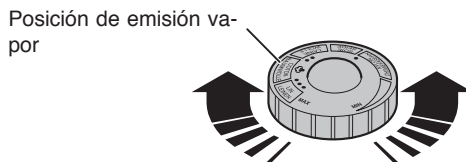
- Conecte el enchufe de la tabla a la toma de corriente.
- Posicione la plancha sobre la suela apoya-plancha (2).
- Ponga el aparato en función con el interruptor (ON/OFF) (7) (la señal luminosa anaranjada (11) de la plancha se ilumina y permanece encendida). La señal se apaga cuando la plancha alcanza la temperatura deseada. El tiempo de espera para que la plancha se caliente es de 3-5 minutos. Con el interruptor "ON/OFF" se acciona también el calentamiento de la tabla de planchar. Un termostato integrado controla constantemente la temperatura de calentamiento de la tabla. Durante la fase de calentamiento el aparato puede producir ruidos. Es un fenómeno normal y no debe preocuparse por eso.
- Cuando se ilumina la señal "vapor listo" (9) la presión ha alcanzado el nivel adecuado y el generador de vapor está listo para el uso. El tiempo de espera para que el generador de vapor se caliente es de unos 10 minutos y puede ser reducido utilizando agua tibia del grifo.



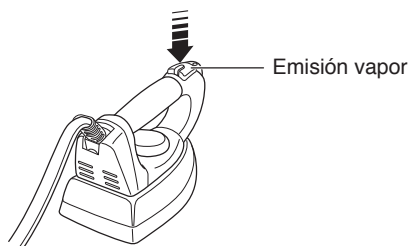
- para la función aspirante, ponga el interruptor en posición "-"
- para la función soplante, ponga el interruptor en posición "=="



- Para planchar a vapor todos los tejidos, posicione el mando de regulación temperatura (5) sobre el símbolo vapor.



- para planchar a vapor, presione el pulsante vapor (4) de la plancha



Atención: La temperatura del vapor que sale es muy elevada. Tenga cuidado para evitar quemaduras.

Notas: La primera vez que se calienta el aparato, puede que salga un ligero humo. Es debido a causas técnicas y no debe preocuparse por eso.

Nota:

- Después de poner en función el aparato o después de una larga interrupción de su trabajo, dirija el primer chorro de vapor en el aire o sobre un paño y no sobre la ropa que tiene que planchar, de manera que el agua condensada salga sin manchar la ropa.
- Con el primer chorro de vapor, la presión se reduce rápidamente. No es debido a una avería, sino al normal funcionamiento. Eso se produce por la salida del aire entrado en la caldera durante el rellenado.

Después de planchar

- Deje la tabla de planchar en función por 10 minutos para secar posibles condensas.
- Desconecte la estación de planchado Airflux con el interruptor “ON/OFF” (7).
- Remueva el enchufe de la toma de corriente.
- Deje que el aparato se enfríe por completo.
- Remueva el asta para sostener el cable (8).
- Ponga la plancha sobre la suela apoya-plancha (2).
- Ponga el cable de alimentación sobre la tabla.
- Presione el mecanismo para regular la altura (13) y baje la tabla de planchar.

Nota: no enganche el cable de alimentación

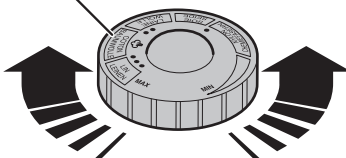
- Es posible poner la tabla en posición vertical con el generador de vapor abajo.
- Asegúrese siempre de que la tabla no deslice y no se vuelque. Guarde el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

5. Selección de la temperatura

Para planchar con vapor, posicione siempre el mando de regulación temperatura plancha (5) sobre el símbolo vapor. De lo contrario, la temperatura de la plancha es demasiado baja, el vapor condensa en la plancha y pueden salir gotas de agua. La posición vapor está situada en el sector expresamente marcado, entre las posiciones “••” y “•••”. En esta gama de temperaturas es posible planchar a vapor todo tipo de tejido.

Nota: Los símbolos de planchado sobre las etiquetas de la ropa se refieren únicamente al planchado en seco (v. página 14) y no deben ser observados en el planchado a vapor. En el caso de tejidos muy delicados recomendamos hacer una prueba de planchado en un ángulo escondido de la prenda o cubrir la prenda con un paño.

Regulador temperatura plancha



6. Planchado a vapor

- Cuando se ilumina la señal de control verde “generador de vapor” (9) y se apaga la señal de calentamiento de la plancha (11) la estación de planchado Airflux está lista para el uso.
- Presionar el pulsador “emisión vapor” (4) de la plancha.

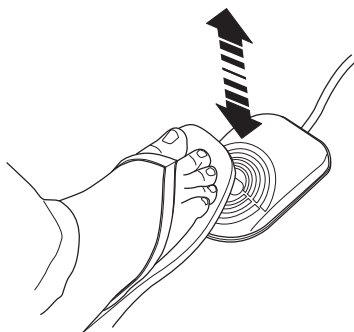
Atención: La temperatura del vapor que sale es muy elevada.

Interrupción del vapor

Para interrumpir la emisión del vapor es suficiente no presionar el pulsante “emisión vapor” (4) situado en la plancha. Reponga la plancha durante las pausas del trabajo, apoyándola sobre la suela apoya-plancha (2).

Vaporización

Presione el pedal (19) para soplar para emitir con mayor fuerza el vapor de la tabla. En este caso, el vapor se difunde sobre gran parte de la tabla, permitiendo eliminar los pliegues sin utilizar la plancha, ya que no todas las prendas requieren un planchado perfecto y otras no soportan la temperatura de la plancha, por ejemplo jerséis de lana, pañoletas de seda o poliéster, camisetas impresas, prendas de pile o de felpa, etc... Para interrumpir la vaporización dejar el pedal.



IMPORTANTE: es preciso aspirar después de planchar con vaporización para secar y fijar el planchado. Para obtener eso, ponga el interruptor en la posición I, luego presione el pedal. La aspiración empezará, secando sus prendas y eliminando el vapor residual de la tabla.

Vaporización durante el planchado:

Con esta combinación puede planchar tejidos difíciles como lino, algodón, vaqueros y también tejidos muy secos: la vaporización humedecerá las prendas y fijará los tejidos de manera profesional.

Ponga el interruptor en la posición II. Presione el pulsador de la plancha, accionando el pedal para vaporizar durante el planchado.

Cuando haya terminado su planchado difícil, apague la plancha y la vaporización poniendo el interruptor en la posición central 0 (vaporización bloqueada).

Luego ponga el interruptor en la posición I y presione el pedal. La aspiración empezará, secando sus prendas y eliminando el vapor residual de la tabla.

Volver a la modalidad tradicional

No necesita utilizar el pedal ya que la aspiración y el sistema soplante se realizan automáticamente accionando el interruptor posicionado en el panel general de los mandos. (Vea las instrucciones generales para el uso).

Función aspirante/soplante y calentamiento de la tabla integrada

Función aspirante

La aspiración absorbe el vapor residual, inútil después del proceso de planchado. La aspiración permite mantener la ropa firme sobre la tabla de planchar y eliminar la humedad presente en los tejidos. Puede obtener prendas limpias y completamente secas, listas para reponerlas en los armarios.

El calentamiento de la superficie de planchado impide que la tabla de planchar y, de consecuencia, la ropa, su humedezcan. Esta función impide la formación de condensación en la tabla.

Advertencia:

- Con la función aspirante, los tejidos ligeros (seda, etc.) pueden ser “fijados” sobre la tabla de planchar, de manera que no deslicen.
- La función aspirante enfría el tejido y “fija” el resultado del planchado, garantizando, por ejemplo, pliegues perfectos.

Función soplante

El soplado permite trabajar sobre un cojín de aire, facilitando el planchado de prendas delicadas o áreas problemáticas (pliegues de pantalones, bolsillos, costuras, áreas difícilmente alcanzables) evitando la formación de falsos pliegues y el aplastamiento de las costuras.

Después del planchado a vapor

- Apague el aparato con el interruptor “ON/OFF”
- Remueva el enchufe de la toma de corriente
- Deje enfriar completamente el aparato
- Remueva el asta para sostener el cable

Importante: Reponga el aparato sólo cuando está completamente frío

7. Planchar en seco

Recomendamos iniciar el planchado con la ropa que requiere temperaturas más bajas.

Preparación del aparato:

- ponga la plancha sobre la suela apoya-plancha (2)
- posicione el mando de regulación vapor en el símbolo deseado, por ejemplo:
I = fibras sintéticas (temperatura mínima)
II = seda/lana (temperatura media)
III = algodón/lino (temperatura máxima)
- Conecte el enchufe a la toma de corriente
- Ponga en marcha el aparato con el interruptor “ON/OFF” (la señal luminosa de control anaranjada, situada en la plancha, se ilumina y permanece encendida). Contemporáneamente se ilumina también la señal luminosa anaranjada del calentamiento, situada en la plancha. Esta se apaga cuando la suela de la plancha alcanza la temperatura deseada. El tiempo de espera para que la plancha se caliente es de 3-5 minutos.
- Para planchar en seco, NO presione el pulsador de vapor.

Después del planchado en seco

- Apague el aparato con el interruptor “ON/OFF” (la señal de control anaranjada, situada en la plancha, se apaga)
- Remueva el enchufe de la toma de corriente. Deje enfriar completamente el aparato.

8. Mantenimiento

Siempre vacíe la caldera después de planchar y limpie regularmente (una vez al mes) el generador de vapor del agua y de los residuos de calcar. Luego vierta 1,2 litros de agua del grifo, utilizando la botella de rellenado. Sacuda con fuerza el generador de vapor para destacar los residuos de calcar y vuelva a vaciar el agua. Repita esta operación dos o tres veces, para remover todos los residuos de calcar depositados.

Para una limpieza más fácil, remueva el generador de vapor siguiendo las instrucciones a continuación:

- Ponga la plancha sobre la tabla de planchar
- Desenrosque el tapón negro situado en el lado inferior del aparato y desenrosque el tornillo
- Posicione un cubo bajo la caldera de la tabla, rellene la caldera con agua utilizando la botella de rellenado; el agua pasará por la caldera y saldrá del orificio en el lado inferior.
- Antes de enroscar el tornillo y el tapón negro bajo la caldera averigüe que no haya residuos de agua en la caldera.



Fig. 1

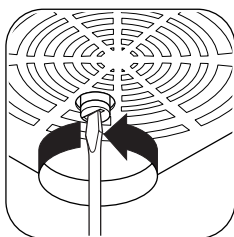


Fig. 2

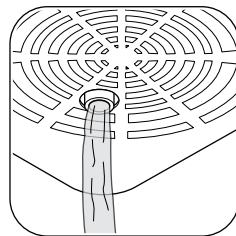


Fig. 3

Importante: Nunca vierta detergentes o decalcificantes de cualquier tipo en el generador. No efectúe nunca operaciones de mantenimiento hasta que el generador de vapor está en presión. Empiece el mantenimiento sólo cuando el aparato está completamente frío.

Cambiar la funda de Airflux IB 10 VAPOR

Con el uso la funda se gasta y debe ser substituida. **Debido a precauciones de seguridad (superficie de la tabla calentada) y para garantizar una perfecta funcionalidad, recomendamos utilizar sólo fundas originales.**

Fundas revestidas (por ejemplo, un revestimiento expando en el lado inferior de la funda o un “revestimiento argentado” en el lado superior) no son idóneos para el presente aparato y pueden producir un sobrecalentamiento. La funda está disponible en nuestros Centros de asistencia técnica autorizados.

Advertencia:

En el caso de averías, de aparatos defectivos o de un posible un daño debido a una caída, remueva de inmediato el enchufe de la toma de corriente. Las reparaciones deben ser efectuadas exclusivamente en el Centro de asistencia. Reparaciones efectuadas por personal no calificado pueden causar peligro para el usuario. El fabricante no es responsable en el caso de daños producidos por reparaciones efectuadas por personal no calificado. En estos casos la garantía se anula.



IT

Smaltimento delle apparecchiature obsolete

1. Quando su n prodotto è riportato il simbolo di un bidone della spazzatura sbarrato da una croce significa che il prodotto è coperto dalla Direttiva Europea 2002/96/EC.
2. Tutti i prodotti elettrici ed elettronici dovrebbero essere smaltiti separatamente rispetto alla raccolta differenziata municipale, mediante impianti di raccolta specifici designati dal governo o dalle autorità locali.
3. Il corretto smaltimento delle apparecchiature obsolete contribuisce a prevenire possibili conseguenze negative sulla salute umana e sull'ambiente.
4. Per informazioni più dettagliate sullo smaltimento delle apparecchiature obsolete, contattare il comune, il servizio di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

FR

Élimination des appareillages obsolètes

1. Quand figure sur un produit le symbole représentant une poubelle barrée d'une croix, cela indique que le produit est assujéti à la Directive européenne 2002/96/EC.
2. Tous les appareils et composants électriques et électroniques doivent être éliminés auprès de déchetteries spécifiques indiquées par les pouvoirs publics nationaux ou par les autorités locales.
3. La bonne élimination des appareillages obsolètes contribue à prévenir les conséquences dommageables pour la santé des personnes et pour l'environnement.
4. Pour plus d'informations concernant l'élimination des appareillages obsolètes, veuillez contacter votre mairie, le service d'élimination des ordures ou encore le magasin où le produit a été acheté.

UK

Disposal of your old appliance

1. When this crossed-out bin symbol appears on a product it means that the product is covered by European Directive 2002/96/EC.
2. All electrical and electronic products should be disposed of separately from the municipal waste stream via specific collection facilities designated by the government or the local authorities.
3. Proper disposal of your old appliance will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.
4. For more detailed information about disposal of your old appliance, please contact your municipality, the waste disposal service or the shop where you purchased the product.

ES

Como deshacerse de aparatos eléctricos y electrónicos viejos

1. Si en un producto aparece el símbolo de un contenedor de basura tachado, significa que este se acoge a la Directiva 2002/96/EC.
2. Los aparatos eléctricos no se deben desechar junto con los residuos domésticos, sino a través de puntos de recogida designados por el gobierno o las autoridades locales.
3. La correcta recogida y tratamiento de los dispositivos inservibles contribuye a evitar riesgos potenciales para el medio ambiente y la salud pública.
4. Para obtener más información sobre cómo deshacerse de sus aparatos eléctricos y electrónicos viejos, póngase en contacto con su ayuntamiento, el servicio de recogida de basuras o el establecimiento donde adquirió el producto.

DE

Entsorgung von Altgeräten.

1. Wenn dieses Symbol eines durchgestrichenen Abfallimers auf einem Produkt angebracht ist, unterliegt dieses Produkt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC.
2. Alle Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen getrennt vom Hausmüll über dafür staatlich vorgesehene Stellen entsorgt werden.
3. Eine ordnungsgemäße Entsorgung des Altgeräts trägt dazu bei, Schäden an der Umwelt und der menschlichen Gesundheit zu vermeiden.
4. Weitere Informationen zur Entsorgung des Altgeräts erhalten Sie bei der Stadtverwaltung, beim Entsorgungsamt oder in dem Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben.

PT

Eliminação do seu antigo aparelho

1. Quando este símbolo de caixote do lixo com uma cruz em cima estiver afixado a um produto, significa que o produto se encontra abrangido pela Directiva Europeia 2002/96/EC.
2. Todos os produtos eléctricos e electrónicos devem ser eliminados separadamente do lixo doméstico através de pontos de recolha designados para o efeito pelo governo ou pelas autoridades locais.
3. A eliminação correcta do seu aparelho antigo ajuda a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana.
4. Para obter informações mais detalhadas acerca da eliminação do seu aparelho antigo, contacte as autoridades locais, um serviço de eliminação de resíduos ou a loja onde comprou o produto.



EUROFLEX srl
via dei Colli,59
31058 Susegana (TV) Italy
tel. ++39.0438.661711 - fax. ++39.0438.661712
[http: www.euroflex.tv](http://www.euroflex.tv)
E-MAIL: euroflex@euroflex.tv